

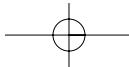
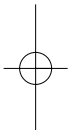
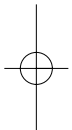
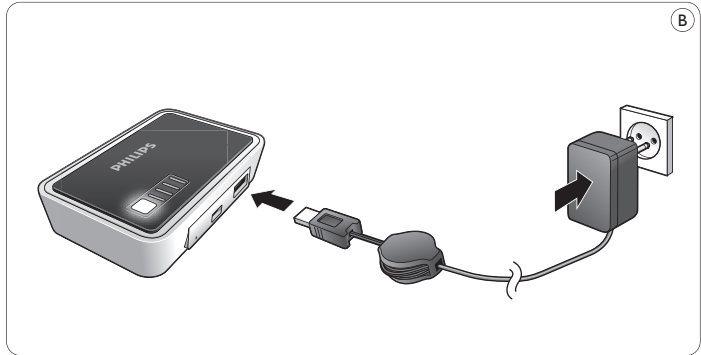
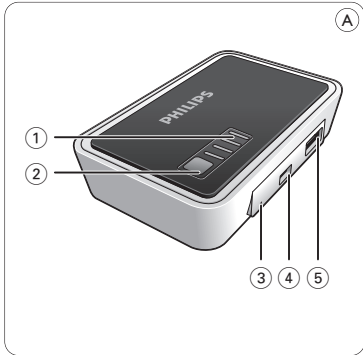
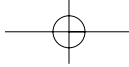
SCE4430

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

|    |   |    |
|----|---|----|
| EN | rechargeable power pack                 | 3  |
| FR | bloc d'alimentation rechargeable        | 6  |
| ES | fuelle de alimentación recargable       | 9  |
| DE | wiederaufladbarer Akkupack              | 12 |
| NL | oplaadbaar energiepakket                | 15 |
| IT | sistema di alimentazione ricaricabile   | 18 |
| PT | dispositivo de alimentação recarregável | 21 |
| GR | επαναφορτιζόμενο power pack             | 24 |
| TU | edilebilir güç paketi                   | 27 |
| DK | genopladelige batteripakke              | 30 |
| SV | laddningsbara strömpaket                | 33 |
| FI | ladattava laturi                        | 36 |
| PL | akumulatorowy zestaw zasilający         | 39 |
| CZ | dobíjecí napájecí pack                  | 42 |
| SK | nabíjateľná napájacia súprava           | 45 |
| HU | újratölthető áramforrás                 | 48 |
| RU | аккумуляторный блок                     | 51 |



**PHILIPS**



## 1 Your rechargeable power pack

Congratulations on your purchase and welcome to Philips!

This rechargeable power pack provides instant power to devices with a service voltage of 5V DC (mobile telephones, MP3 players, etc.). When fully charged, the power pack can supply up to 30 hours of backup energy.

Carefully read and save this user manual for it contains important safety and operating instructions for this power pack. Before using the power pack read all instructions and cautionary markings on the power pack itself and the device to be charged.

To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

### Note:

For several portable devices (5V), a USB cable is supplied with the original device (e.g. most MP3 players). In this case, you can also use this cable to charge your device.

## 2 What's in the box?

- rechargeable power pack
- USB charger
- retractable USB cable
- 6 connector tips for 5V DC devices (mobile telephones, MP3 players, etc.)
- travel bag
- connector tip holders
- user manual
- compatibility sheet

## 3 Important safety instructions

- Read and observe all warnings on the power pack and in this user manual.
- Power consumption of the connected device must not exceed 5.6 V, 350 mA.
- Never use the power pack in moist places or close to water.
- Do not expose the power pack to rain or excessive moisture.
- Do not place inflammable, explosive or hazardous objects near the power pack.
- Only use the supplied USB adapter. Use of an other type of adapter may damage the power pack and/or your device.
- Only use the supplied USB cable and connector tips. Use of other types of cords and tips may damage the power pack and/or your device.
- Only use the power pack in an environment with the proper temperature (0°C - 45°C).
- Keep the power pack away from children.
- Do not disassemble or try to repair the power pack yourself. You might get injured or the power pack may be damaged.
- Do not crush or puncture the internal battery.
- Store the power pack in a dry place with the proper ambient temperature (0°C - 45°C).
- Do not operate the power pack if it has been subjected to shock or damage.
- To avoid risk of electric shock, unplug the power pack from the AC power supply and disconnect devices before cleaning or when not in use.
- Allow a sufficient amount of free space all around the power pack for adequate ventilation.
- Do not throw or shake the power pack.



## 4 Functional overview (fig. A)

- ① **Power indicator**  
Indicates the battery status.
- ② **Battery check button**  
Activates the power indicator.
- ③ **RESET**  
Resets the power pack to the factory default settings.
- ④ **INPUT 5V DC (mini USB)**  
Connects to the mains supply.
- ⑤ **USB port**  
Connects to 5V DC devices (mobile telephones, MP3 players, etc.).

## 5 Operation

### Charging the power pack (fig. B)

- ① Press the battery check button (2).
  - > One, two or three LEDs light up in the power indicator (1), indicating the current battery status. If all four LEDs light up, the battery is fully charged.
- ② Connect the retractable cable to the USB charger.
- ③ Connect the mini USB connector tip to the other end of the retractable cable.
- ④ Connect the mini USB connector tip to the rechargeable power pack.
- ⑤ Connect the power plug of the USB charger to a wall outlet.
  - > The power indicator LEDs (1) will flash one after another, indicating that the battery is being charged.
  - > When all LEDs light continuously the battery is fully charged.
- ⑥ Disconnect the battery pack from the AC power adapter and disconnect the AC power adapter from the wall outlet.

### Note:

You can also charge the power pack via the USB output of your PC/notebook. Connect one side of the USB cable to the power pack (5V DC mini USB) and connect the other side of the retractable USB cable to the USB outlet of your PC/notebook.

### Charging devices - preparation

- ① Check the maximum input voltage (V DC) of the device you wish to connect. For this see the user manual that came with the device.
- ② Make sure the device does not consume more current (mA) than 350 mA.
- ③ Check what connector tip is required for your device. See the compatibility sheet for the proper tip for your device.

### Charging 5V devices (fig. C)

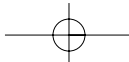
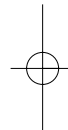
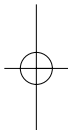
- ① Insert the plug of the USB cable into the USB port (5).
- ② Connect the connector tip to the USB cable.
- ③ Insert the connector tip into the power supply jack of the device.
  - > The device will now derive its power from the power pack.
  - > If the device has a charging indicator, it will indicate that the device is being charged.

### Note:

If you are unable to solve a problem by following the above hints, try resetting the power pack by pressing RESET. The RESET button is recessed to prevent accidental reset of the power pack. Use a paperclip to gently press the RESET button (see fig. D).

### Tip:

For several portable devices (5V), a USB connection cable is supplied with the original device (e.g. most MP3 players). In this case, you can also use this cable to charge your device.



## 6 Technical specifications

- Battery type: Lithium polymer
- Rated input: 5V DC, max. 500 mA
- Rated output: 5.6V DC, max. 350 mA
- Battery capacity: 2000 mAh
- Recharging time: 4.5 - 6.5 hours
- Operating temperature: 0°C - 45°C
- Size: 60 x 87 x 16 mm (h x w x d)
- Weight: 88 g

## 7 Troubleshooting

### Problem

- Possible cause
- Solution

### **The power pack does not charge connected device**

- Voltage of device does not correspond with that of power pack.
- Refer to the user manual that came with the device.
- Improper connection between device and power pack.
- Check that connection cord is properly inserted into both device and power pack.
- Damaged connection cable or connector tip.
- Replace connection cable or connector tip.
- Wrong connector tip used.
- Check connector tip and replace if necessary.
- Non supplied USB connection cable/connector tip used.
- Replace with supplied USB connection cable/connector tip.
- Battery power of power pack too low.
- Charge power pack.
- Problems with electrical circuit of power pack.
- Take the power pack to your local distributor.
- Short circuit occurred in the power pack and the power pack protection function switched off the power pack.
- Charge power pack.
- Problems with electrical circuit of power pack.
- Take the power pack to your local distributor.

### **Power pack runs out of power quickly**

- Power pack not fully charged before using.
- Fully charge power pack before using.
- Supplied AC power adapter was not used for charging power pack.
- Only use supplied AC power adapter for charging power pack.

### **Power pack cannot be charged**

- Improper connection between power pack and wall outlet.
- Check that power cord is properly inserted into both wall outlet and AC power adapter.
- Check that adapter plug is properly inserted into the INPUT 5V DC Jack of the power pack.
- Problems with the electrical circuit of the power pack.
- Take the power pack to your local distributor.

### **Note:**

If you are unable to solve a problem by following the above hints, try resetting the power pack by pressing RESET. The RESET button is recessed to prevent accidental reset of the power pack. Use a paperclip to gently press the RESET button (see fig. D).

## 8 Maintenance

- Recharge the power pack every three months when it is not being used for a long period of time.
- Use a soft, lint-free cloth to clean the power pack exterior. Do not use harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents.
- When any problems occur with the power pack or the accessories, take the adapter and accessories to your local distributor.

## 9 Need help?

### **Online help: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)**

For interactive help and frequently asked questions.



## 1 Votre bloc d'alimentation rechargeable

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips!

Ce bloc d'alimentation rechargeable fournit une alimentation instantanée aux appareils fonctionnant sur une tension de 5 V CC (téléphones portables, lecteurs MP3, etc.). Lorsqu'il est complètement chargé, ce bloc d'alimentation peut fournir jusqu'à 30 heures d'énergie d'appoint.

Lisez attentivement ce manuel d'utilisation et conservez-le précieusement, car il contient des informations relatives à la sécurité et à l'utilisation de ce bloc d'alimentation. Avant toute utilisation, lisez toutes les instructions et consignes de sécurité apposées sur le bloc d'alimentation et les appareils à charger.

Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez votre produit sur le site: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Remarque:

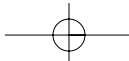
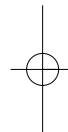
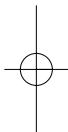
Un câble USB est fourni avec certains appareils portables (5 V), avec la plupart des lecteurs MP3 par exemple. Vous pouvez dans ce cas également utiliser ce câble pour charger votre appareil.

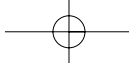
## 2 Contenu de l'emballage

- bloc d'alimentation rechargeable
- chargeur USB
- câble USB rétractable
- 6 embouts de connecteur pour appareils 5 V CC (téléphones portables, lecteurs MP3, etc.)
- housse de transport
- supports d'embouts de connecteur
- manuel d'utilisation
- fiche de compatibilité

## 3 Consignes de sécurité importantes

- Lisez et respectez tous les avertissements spécifiés sur le bloc d'alimentation et dans ce manuel d'utilisation.
- La consommation électrique de l'appareil branché ne doit pas dépasser 5,6 V, 350 mA.
- N'utilisez jamais le bloc d'alimentation dans des endroits humides ou à proximité d'une source d'eau.
- N'exposez pas le bloc d'alimentation à la pluie ou à une humidité excessive.
- Ne placez pas d'objets inflammables, explosifs ou dangereux à proximité du bloc d'alimentation.
- Utilisez uniquement l'adaptateur USB fourni. L'utilisation d'un autre type d'adaptateur risquerait d'endommager le bloc d'alimentation et/ou votre périphérique.
- Utilisez uniquement le câble USB et les embouts de connecteur fournis. L'utilisation d'un autre type de câble et d'embout risquerait d'endommager le bloc d'alimentation et/ou votre appareil.
- Utilisez le bloc d'alimentation dans un environnement où la température ambiante et comprise entre 0°C et 45°C.
- Conservez le bloc d'alimentation hors de portée des enfants.
- N'essayez pas de démonter ou de réparer vous-même le bloc d'alimentation. Vous risqueriez de vous blesser ou d'endommager l'appareil.
- N'écrasez pas et ne percez pas la batterie interne.
- Conservez le bloc d'alimentation dans un endroit sec où la température ambiante est comprise entre 0°C et 45°C.
- N'utilisez pas le bloc d'alimentation s'il a subi un choc ou des dommages.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant et déconnectez les appareils avant de les nettoyer ou lorsqu'ils ne sont pas utilisés.
- Laissez suffisamment d'espace libre autour du bloc d'alimentation pour garantir une ventilation adéquate.
- Évitez de faire tomber ou de secouer le bloc d'alimentation.





## 4 Aperçu des fonctionnalités (fig. A)

- ① **Indicateur de charge**  
Permet d'indiquer l'état de la batterie.
- ② **Bouton d'indication de charge de la batterie**  
Permet d'activer l'indicateur de charge.
- ③ **RESET**  
Permet de restaurer les paramètres par défaut du bloc d'alimentation.
- ④ **INPUT 5V DC (mini-USB)**  
Permet de connecter le bloc à la prise secteur.
- ⑤ **Port USB**  
Permet de brancher les appareils d'une tension de 5 V CC (téléphones portables, lecteurs MP3, etc.).

## 5 Fonctionnement

### Charge du bloc d'alimentation (fig. B)

- 1 Appuyez sur le bouton d'indication de charge de la batterie (2).
  - > Une, deux ou trois LED s'allument dans l'indicateur de charge (1) en fonction de l'état actuel de la batterie. Si les quatre LED s'allument, la batterie est complètement chargée.
- 2 Raccordez le câble rétractable au chargeur USB.
- 3 Raccordez l'embout du connecteur mini-USB à l'autre extrémité du câble rétractable.
- 4 Raccordez l'embout du connecteur mini-USB au bloc d'alimentation rechargeable.
- 5 Branchez le chargeur USB sur la prise murale.
  - > Les LED indiquant l'état de la batterie (1) clignotent les unes après les autres pour signaler que la batterie est en cours de charge.
  - > Lorsque toutes les LED sont allumées et ne clignotent plus, la batterie est complètement chargée.
- 6 Débranchez le bloc d'alimentation de l'adaptateur secteur, puis débranchez celui-ci de la prise murale.

### Remarque:

Vous pouvez également charger le bloc d'alimentation via la sortie USB de votre ordinateur/ordinateur de poche. Raccordez une extrémité du câble USB au bloc d'alimentation (mini-USB 5 V CC) et raccordez l'autre extrémité du câble USB rétractable à la prise USB de votre ordinateur/ordinateur de poche.

### Charge des appareils: préparation

- 1 Vérifiez la tension d'entrée maximale (V CC) de l'appareil que vous souhaitez brancher. Pour ce faire, consultez le manuel d'utilisation fourni avec l'appareil.
- 2 Assurez-vous que la consommation électrique de l'appareil (mA) n'est pas supérieure à 350 mA.
- 3 Vérifiez le type d'embout de connecteur requis pour votre appareil. Consultez la fiche de compatibilité pour vérifier le type d'embout adapté à votre appareil.

### Charge des appareils d'une tension de 5 V (fig. C)

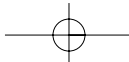
- 1 Insérez la fiche du câble USB dans le port USB (5).
- 2 Branchez l'embout de connecteur sur le câble USB.
- 3 Insérez l'embout de connecteur dans la prise d'alimentation de l'appareil.
  - > Le courant de l'appareil est maintenant dérivé du bloc d'alimentation.
  - > Si l'appareil possède un indicateur de charge, il indiquera que l'appareil est en cours de charge.

### Remarque:

Si les conseils ci-dessus ne vous ont pas permis de résoudre le problème, essayez de réinitialiser le bloc d'alimentation en appuyant sur RESET. Le bouton RESET est encastré afin d'éviter toute réinitialisation accidentelle du bloc d'alimentation. Appuyez légèrement sur le bouton RESET à l'aide d'un trombone (voir figure D).

### Conseil:

Pour certains appareils portables (5 V), un câble de connexion USB est fourni avec l'appareil d'origine, notamment avec la plupart des lecteurs MP3. Le cas échéant, vous pouvez utiliser ce câble pour charger votre appareil.





## 6 Spécifications techniques

- Type de batterie: lithium-polymère
- Puissance absorbée normale: 5V CC, 500 mA max.
- Puissance de sortie assignée: 5,6V CC, 350 mA max.
- Puissance nette de la batterie: 2000 mAh
- Temps de charge: 4,5 - 6,5 heures
- Température de fonctionnement: 0°C-45°C
- Dimensions: 60 x 87 x 16 mm (h x l x p)
- Poids: 88 g

## 7 Dépannage

### Problème

- Cause possible
- Solution

### Le bloc d'alimentation ne charge pas l'appareil connecté

- La tension de l'appareil ne correspond pas à celle du bloc d'alimentation.
- Consultez le manuel d'utilisation fourni avec l'appareil.
- L'appareil n'est pas branché correctement sur le bloc d'alimentation.
- Vérifiez que le cordon d'alimentation est correctement inséré dans l'appareil et le bloc d'alimentation.
- Le câble d'alimentation ou l'embout de connecteur est endommagé.
- Remplacez le câble d'alimentation ou l'embout de connecteur.
- L'embout de connecteur utilisé est incorrect.
- Vérifiez l'embout et, le cas échéant, remplacez-le.
- Un câble de connexion USB ou un embout de connecteur tiers est utilisé.
- Utilisez le câble de connexion USB ou l'embout de connecteur fourni.
- La batterie du bloc d'alimentation est presque déchargée.
- Chargez le bloc d'alimentation.
- Le circuit électrique du bloc d'alimentation est défectueux.
- Rapportez le bloc d'alimentation à votre distributeur local.
- Un court-circuit s'est produit dans le bloc d'alimentation et la fonction de protection de bloc d'alimentation a éteint le bloc.
- Chargez le bloc d'alimentation.
- Le circuit électrique du bloc d'alimentation est défectueux.
- Rapportez le bloc d'alimentation à votre distributeur local.

### Le bloc d'alimentation se décharge rapidement

- Le bloc d'alimentation n'est pas chargé complètement avant utilisation.
- Chargez complètement le bloc avant de l'utiliser.
- L'adaptateur secteur fourni n'a pas été utilisé pour charger le bloc d'alimentation.
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni pour charger le bloc d'alimentation.

### Le bloc d'alimentation ne peut pas être chargé

- Le bloc d'alimentation n'est pas branché correctement sur la prise murale.
- Vérifiez que le cordon d'alimentation est correctement inséré dans la prise murale et l'adaptateur secteur.
- Vérifiez que l'adaptateur est correctement inséré dans la prise INPUT 5V DC du bloc d'alimentation.
- Le circuit électrique du bloc d'alimentation est défectueux.
- Rapportez le bloc d'alimentation à votre distributeur local.

### ⓘ Remarque:

Si les conseils ci-dessus ne vous ont pas permis de résoudre le problème, essayez de réinitialiser le bloc d'alimentation en appuyant sur RESET. Le bouton RESET est encastré afin d'éviter toute réinitialisation accidentelle du bloc d'alimentation. Appuyez légèrement sur le bouton RESET à l'aide d'un trombone (voir figure D).

## 8 Entretien

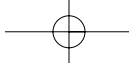
- Lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée, rechargez le bloc d'alimentation tous les trois mois.
- Utilisez un tissu doux non pelucheux pour nettoyer la surface du bloc d'alimentation. N'utilisez pas de produits chimiques agressifs, de solvants de nettoyage ou de détergents puissants.
- En cas de problème avec le bloc d'alimentation ou les accessoires, rapportez-les à votre distributeur local.

## 9 Besoin d'aide?

### Aide en ligne: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

Vous pourrez consulter l'aide interactive et la foire aux questions.





## 1 Fuente de alimentación recargable

Felicidades por la adquisición y bienvenido a Philips.

Esta fuente de alimentación recargable proporciona alimentación de forma inmediata a dispositivos con una tensión de servicio de 5 V de CC (teléfonos móviles, reproductores de MP3, etc.). Si está completamente cargada, la fuente de alimentación puede proporcionar hasta 30 horas de energía de reserva.

Lea detenidamente y guarde este manual de usuario, ya que contiene instrucciones importantes sobre seguridad y funcionamiento aplicables a esta fuente de alimentación. Antes de utilizar esta fuente de alimentación lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución que se encuentran en la propia fuente de alimentación y en el dispositivo que va a cargar.

Para sacar el máximo partido a la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

### Nota:

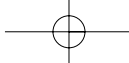
Se incluye un cable USB con el dispositivo original para algunos dispositivos portátiles de 5 V (por ejemplo la mayoría de los reproductores de MP3). En ese caso, también podrá utilizar este cable para cargar el dispositivo.

## 2 Contenido de la caja

- fuente de alimentación recargable
- cargador USB
- cable USB retráctil
- 6 clavijas de conector para dispositivos de 5 V de CC (teléfonos móviles, reproductores de MP3, etc.)
- bolsa de viaje
- soporte para las clavijas de conector
- manual de usuario
- hoja de compatibilidad

## 3 Instrucciones importantes de seguridad

- Lea y fíjese en todas las advertencias que aparecen en la fuente de alimentación y en este manual de usuario.
- El consumo de energía del dispositivo conectado no puede ser superior a 5,6 V, 350 mA.
- No utilice nunca la fuente de alimentación en lugares húmedos ni cerca del agua.
- No exponga la fuente de alimentación a la lluvia ni a humedad excesiva.
- No coloque objetos inflamables, explosivos ni peligrosos cerca de la fuente de alimentación.
- Utilice únicamente el adaptador USB que se incluye. Si utiliza otro tipo de adaptador puede dañar la fuente de alimentación y/o el dispositivo.
- Utilice únicamente el cable USB y las clavijas de conector que se incluyen. El uso de otro tipo de cables y clavijas podría dañar la fuente de alimentación y el dispositivo.
- Utilice la fuente de alimentación únicamente en un entorno con la temperatura adecuada (0°C - 45°C).
- Mantenga la fuente de alimentación fuera del alcance de los niños.
- No desmonte ni intente reparar la fuente de alimentación por su cuenta. Es posible que se dañe usted o la fuente de alimentación.
- No machaque ni perforo la batería interna.
- Guarde la fuente de alimentación en un lugar seco con una temperatura ambiente adecuada (0°C - 45°C).
- No utilice la fuente de alimentación si ha sufrido una descarga o algún tipo de daño.
- Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, desenchufe la fuente de alimentación de la toma de CA y desconecte cualquier dispositivo antes de limpiarlo o cuando no lo esté utilizando.
- Deje espacio libre suficiente alrededor de la fuente de alimentación para que haya una ventilación adecuada.
- No tire ni agite la fuente de alimentación.



## 4 Resumen del funcionamiento (figura A)

- ① **Indicador de alimentación**  
Indica el estado de la batería.
- ② **Botón de comprobación de la batería**  
Activa el indicador de alimentación.
- ③ **RESET**  
Restablece la fuente de alimentación a los ajustes predeterminados de fábrica.
- ④ **INPUT 5V DC (mini USB)**  
Se conecta a la toma de corriente.
- ⑤ **Puerto USB**  
Donde se conectan los dispositivos de 5V de CC (teléfonos móviles, reproductores de MP3, etc.).

## 5 Funcionamiento

### Recarga de la fuente de alimentación (figura B)

- 1 Pulse el botón de comprobación de la batería (2).
  - > Uno, dos o tres LED se iluminan en el indicador de alimentación (1), mostrando el estado de la batería en ese momento. Si los cuatro LED se iluminan, la batería está completamente cargada.
- 2 Conecte el cable retráctil al cargador USB.
- 3 Conecte la clavija de conector mini USB al otro extremo del cable retráctil.
- 4 Conecte la clavija de conector mini USB a la fuente de alimentación recargable.
- 5 Conecte la toma de alimentación del cargador USB a una toma de pared.
  - > Los LED indicadores de alimentación (1) parpadearán uno tras otro, indicando así que la batería se está cargando.
  - > Si todos los LED se iluminan de forma continua, la batería está completamente cargada.
- 6 Desconecte la fuente de alimentación del adaptador de CA y desconecte este último de la toma de pared.

### Nota:

También puede cargar la fuente de alimentación a través de la salida USB del PC/ordenador portátil. Conecte un extremo del cable USB a la fuente de alimentación (5 V de CC del mini USB) y enchufe el otro extremo del cable USB retráctil a la toma USB del PC/ordenador portátil.

### Carga de dispositivos: preparación

- 1 Compruebe el voltaje de entrada máximo (V de CC) del dispositivo que desee conectar. Para conocer esta información, consulte el manual de usuario incluido con el dispositivo.
- 2 Asegúrese de que el dispositivo no consume más de 350 mA de corriente.
- 3 Determine qué clavija de conector necesita el dispositivo. Consulte la hoja de compatibilidad para saber cuál es la clavija correcta para el dispositivo en cuestión.

### Carga de dispositivos de 5V (figura C)

- 1 Inserte el conector del cable USB en el puerto USB (5).
- 2 Conecte la clavija de conector en el cable USB.
- 3 Inserte la clavija de conector en la toma de alimentación del dispositivo.
  - > El dispositivo se alimentará ahora a través de la fuente de alimentación.
  - > Si el dispositivo dispone de un indicador de carga, éste indicará que el dispositivo se está cargando.

### Nota:

Si no puede solucionar un problema siguiendo los consejos anteriores, intente restablecer la fuente de alimentación pulsando RESET. El botón de restablecimiento de la fuente de alimentación está rebajado para evitar pulsarlo accidentalmente. Utilice un clip para pulsar suavemente el botón de restablecimiento (consulte la figura D).

### Consejo:

Se incluye un cable de conexión USB con el dispositivo original para algunos dispositivos portátiles de 5V (por ejemplo la mayoría de los reproductores de MP3). En ese caso, también podrá utilizar este cable para cargar el dispositivo.



## 6 Especificaciones técnicas

- Tipo de batería: polímero de litio
- Entrada nominal: 5V V de CC, máximo de 500 mA
- Salida nominal: 5,6V de CC, máximo de 350 mA
- Capacidad de salida de la pila: 2000 mAh
- Tiempo de carga: 4,5 - 6,5 horas
- Temperatura de funcionamiento: 0°C - 45°C
- Tamaño: 60 x 87 x 16 mm (alto x ancho x profundo)
- Peso: 88 g

## 7 Solución de problemas

### Problema

- Posible causa
- Solución

### La fuente de alimentación no carga el dispositivo conectado

- El voltaje del dispositivo no coincide con el de la fuente de alimentación.
- Consulte el manual de usuario incluido con el dispositivo.
- Conexión incorrecta entre el dispositivo y la fuente de alimentación.
- Compruebe que el cable de conexión esté correctamente insertado tanto en el dispositivo, como en la fuente de alimentación.
- El cable de conexión o la clavija de conector están dañados.
- Sustituya el cable de conexión o la clavija de conector.
- La clavija de conector utilizada no es la correcta.
- Compruebe la clavija de conector y sustitúyala si fuera necesario.
- Se está utilizando un cable de conexión USB o una clavija no incluidos con el dispositivo.
- Sustitúyalos por el cable de conexión USB o la clavija incluidos con el dispositivo.
- El nivel de la batería de la fuente de alimentación es muy baja.
- Cargue la fuente de alimentación.
- Problemas con el circuito eléctrico de la fuente de alimentación.
- Lleve la fuente de alimentación al distribuidor local.
- Se ha producido un cortocircuito en la fuente de alimentación y la función de protección de la misma ha apagado la fuente de alimentación.
- Cargue la fuente de alimentación.
- Problemas con el circuito eléctrico de la fuente de alimentación.
- Lleve la fuente de alimentación al distribuidor local.

### La energía de la fuente de alimentación se agota rápidamente

- La fuente de alimentación no se ha cargado completamente antes de usarla.
- Cargue por completo la fuente de alimentación antes de usarla.
- No se ha utilizado el adaptador de CA incluido con la fuente de alimentación.
- Utilice únicamente el adaptador de CA para cargar la fuente de alimentación.

### La fuente de alimentación no se carga

- Conexión incorrecta entre la fuente de alimentación y la toma de pared.
- Compruebe que el cable de alimentación esté insertado correctamente, tanto en la toma de pared como en el adaptador de CA.
- Compruebe que el enchufe del adaptador esté insertado correctamente en la toma INPUT 5V DC de la fuente de alimentación.
- Problemas con el circuito eléctrico de la fuente de alimentación.
- Lleve la fuente de alimentación al distribuidor local.

### ⓘ Nota:

Si no puede solucionar un problema siguiendo los consejos anteriores, intente restablecer la fuente de alimentación pulsando RESET. El botón de restablecimiento de la fuente de alimentación está rebajado para evitar pulsarlo accidentalmente. Utilice un clip para pulsar suavemente el botón de restablecimiento (consulte la figura D).

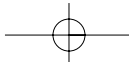
## 8 Mantenimiento

- Recargue la fuente de alimentación cada tres meses si no se utiliza durante un largo período de tiempo.
- Utilice un paño suave y sin pelusa para limpiar la parte exterior de la fuente de alimentación. No utilice productos químicos abrasivos, disolventes de limpieza ni detergentes fuertes.
- Si se produce algún problema con la fuente de alimentación o alguno de sus accesorios, lleve el adaptador y el accesorio en cuestión al distribuidor local.

## 9 ¿Necesita ayuda?

### Ayuda en línea: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

Para obtener ayuda interactiva y conocer las respuestas a las preguntas más frecuentes.





## 1 Wiederaufladbarer Akkupack

Glückwunsch zu Ihrem Kauf und Willkommen bei Philips!

Dieser wiederaufladbare Akkupack ermöglicht eine unkomplizierte Stromversorgung für die meisten Geräte mit einer Betriebsspannung von 5 V DC (Mobiltelefone, MP3-Player usw.). Nach vollständiger Aufladung kann der Akkupack bis zu 30 Stunden lang Strom liefern.

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Sicherheits- und Anwendungshinweise für den Akkupack. Lesen Sie sie sorgfältig, und bewahren Sie sie gut auf. Lesen Sie vor dem Gebrauch des Akkupacks alle Anweisungen und Sicherheitshinweise auf dem Akkupack selbst und auf dem zu ladenden Gerät.

Um das Kundendienstangebot von Philips vollständig nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) registrieren.

### Hinweis:

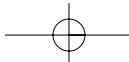
Bei vielen tragbaren Geräten (5 V) gehört ein USB-Kabel zum Originalzubehör (z. B. bei den meisten MP3-Playern). In solchen Fällen können Sie auch diese Kabel verwenden, um das Gerät zu laden.

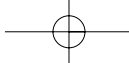
## 2 Was ist in der Verpackung?

- Wiederaufladbarer Akkupack
- USB-Ladegerät
- Aufrollbares USB-Kabel
- 6 Steckverbinderaufsätze für 5-VDC-Geräte (Mobiltelefone, MP3-Player usw.)
- Reiseetui
- Halter für Steckverbinderaufsatz
- Bedienungsanleitung
- Kompatibilitätstabelle

## 3 Wichtige Sicherheitshinweise

- Lesen und beachten Sie alle Warnhinweise auf dem Akkupack und in dieser Bedienungsanleitung.
- Die Leistungsaufnahme des angeschlossenen Geräts darf 5,6 V, 350 mA nicht überschreiten.
- Verwenden Sie den Akkupack nicht bei hoher Feuchtigkeit, oder in der Nähe von Wasser.
- Setzen Sie den Akkupack weder übermäßiger Feuchtigkeit noch Regen aus.
- Stellen Sie den Akkupack nicht in der Nähe von entzündlichen, explosionsgefährdeten oder gefährlichen Gegenständen auf.
- Verwenden Sie nur den mitgelieferten USB-Adapter. Bei Verwendung eines anderen Adapters könnten der Akkupack und/oder Ihr Gerät beschädigt werden.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte USB-Kabel und die mitgelieferten Steckverbinderaufsätze. Bei Verwendung anderer Kabel und Aufsätze können der Akkupack und/oder das angeschlossene Gerät beschädigt werden.
- Verwenden Sie den Akkupack nur im zulässigen Temperaturbereich (0°C bis 45°C).
- Bewahren Sie den Akkupack außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Versuchen Sie nicht, den Akkupack zu demontieren oder selbst zu reparieren. Dies könnte zu Verletzungen, oder zur Beschädigung des Akkupacks führen.
- Der integrierte Akku darf nicht mechanisch beschädigt oder geöffnet werden.
- Bewahren Sie den Akkupack an einem trockenen Ort, und im zulässigen Temperaturbereich auf (0°C bis 45°C).
- Verwenden Sie den Akkupack nicht mehr, wenn er beschädigt wurde, oder starken Erschütterungen ausgesetzt war.
- Trennen Sie den Akkupack vor dem Reinigen und bei Nichtgebrauch vom Netzteil, und den angeschlossenen Geräten, um das Risiko eines elektrischen Schlags zu vermeiden.
- Um eine ausreichende Belüftung zu ermöglichen, muss um den Akkupack ein ausreichender Freiraum vorhanden sein.
- Der Akkupack darf keinen Erschütterungen oder Stößen ausgesetzt werden.





## 4 Funktionsübersicht (Abb. A)

- ① **Ladekontrollanzeige**  
Zeigt den Akkustatus an.
- ② **Akkutest-Taste**  
Aktiviert die Ladekontrollanzeige.
- ③ **RESET**  
Setzt den Akkupack auf die Werkseinstellungen zurück.
- ④ **INPUT 5V DC (Mini-USB)**  
Anschluss für das Netzteil.
- ⑤ **USB-Buchse**  
Anschluss für 5-VDC-Geräte  
(Mobiltelefone, MP3-Player usw.).

## 5 Betrieb

### Laden des Akkupacks (Abb. B)

- ① Betätigen Sie die Akkutest-Taste (2).  
> Ein, zwei oder drei LEDs der Ladekontrollanzeige leuchten auf (1), und zeigen damit den aktuellen Akkustatus an. Wenn alle vier LEDs leuchten, ist der Akku vollständig geladen.
- ② Verbinden Sie das einziehbare Kabel mit dem USB-Ladegerät.
- ③ Verbinden Sie den Mini-USB-Steckverbinder auf dem anderen Ende des einziehbaren Kabels.
- ④ Verbinden Sie den Mini-USB-Steckverbinder auf dem wiederaufladbaren Akkupack.
- ⑤ Schließen Sie das USB-Ladegerät an eine Netzsteckdose an.  
> Die LEDs der Ladekontrollanzeige (1) blinken nacheinander, und zeigen damit an, dass der Akku geladen wird.  
> Wenn alle LEDs dauernd leuchten, ist der Akku vollständig geladen.
- ⑥ Trennen Sie den Akkupack vom Netzteil, und das Netzteil von der Netzsteckdose.

### ⓘ Hinweis:

Sie können den Akkupack auch über den USB-Ausgang Ihres PCs/Notebooks laden. Verbinden Sie eine Seite des USB-Kabels mit dem Akkupack (5V DC Mini-USB), und verbinden Sie die andere Seite des einziehbaren USB-Kabels mit dem USB-Ausgang Ihres PCs/Notebooks.

### Laden von Geräten – Vorbereitung

- ① Überprüfen Sie die maximale Eingangsspannung (V DC) des Geräts, das Sie laden möchten. Sehen Sie hierzu in der Bedienungsanleitung des Geräts nach.
- ② Vergewissern Sie sich, dass die Stromaufnahme des Geräts nicht mehr als 350 mA beträgt.
- ③ Überprüfen Sie, welcher Steckverbinder auf das Gerät benötigt wird. Welcher Steckverbinder auf das Ihr Gerät geeignet ist, können Sie der Kompatibilitätstabelle entnehmen.

### Laden von 5-V-Geräten (Abb. C)

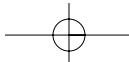
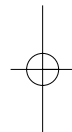
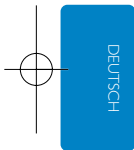
- ① Stecken Sie den Stecker des USB-Kabels in die USB-Buchse (5).
- ② Verbinden Sie den Steckverbinder auf dem USB-Kabel.
- ③ Stecken Sie den Steckverbinder in die Stromversorgungsbuchse des Geräts.  
> Das Gerät erhält seine Stromversorgung nun vom Akkupack.  
> Wenn das Gerät über eine Ladekontrollanzeige verfügt, zeigt diese an, dass das Gerät geladen wird.

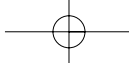
### ⓘ Hinweis:

Wenn ein Problem auftritt, das Sie durch Befolgung der oben genannten Hinweise nicht lösen können, versuchen Sie, den Adapter auf Werkseinstellung zurückzusetzen, indem Sie die RESET-Taste drücken. Diese ist vertieft, um eine versehentliche Zurücksetzung des Adapters zu vermeiden. Drücken Sie die RESET-Taste vorsichtig mithilfe einer Büroklammer (siehe Abb. D).

### ✳ Tipp:

Bei vielen tragbaren Geräten (5V) gehört ein USB-Anschlusskabel zum Originalzubehör (z. B. bei den meisten MP3-Playern). In solchen Fällen können Sie auch dieses Kabel verwenden, um das Gerät zu laden.





## 6 Technische Daten

- Akkutyp: Lithium-Polymer
- Nenneingangsspannung: 5 V DC, max. 500 mA
- Nennausgangsspannung: 5,6 V DC, max. 350 mA
- Batteriekapazität: 2000 mAh
- Ladezeit: 4,5 - 6,5 Stunden
- Betriebstemperatur: 0°C bis 45°C
- Größe: 60 x 87 x 16 mm (H x B x T)
- Gewicht: 88 g

## 7 Fehlerbehebung

### Problem

- Mögliche Ursache
- Lösung

### Das angeschlossene Gerät wird vom Akkupack nicht geladen

- Die Spannung des Geräts stimmt mit der des Akkupacks nicht überein.
- Sehen Sie in der Bedienungsanleitung des Geräts nach.
- Fehlerhafte Verbindung zwischen Gerät und Akkupack.
- Vergewissern Sie sich, dass das USB-Kabel richtig am Gerät und am Akkupack angeschlossen ist.
- Anschlusskabel oder Steckverbinderaufsatz beschädigt.
- Ersetzen Sie das Anschlusskabel und/oder den Steckverbinderaufsatz.
- Falscher Steckverbinderaufsatz verwendet.
- Überprüfen Sie den Steckverbinderaufsatz, und tauschen Sie ihn ggf. aus.
- Nicht mitgelieferte USB-Anschlusskabel/Steckverbinderaufsätze verwendet.
- Ersetzen Sie diese durch das mitgelieferte USB-Anschlusskabel, und einen der mitgelieferten Steckverbinderaufsätze.
- Akkuspannung des Akkupacks zu niedrig.
- Laden Sie den Akkupack.
- Probleme mit der Elektronik des Akkupacks.
- Bringen Sie den Akkupack zu Ihrem Händler.
- Kurzschluss im Akkupack, und Abschaltung des Akkupacks durch Schutzschalter.
- Laden Sie den Akkupack.
- Probleme mit der Elektronik des Akkupacks.
- Bringen Sie den Akkupack zu Ihrem Händler.

### Der Akkupack ist sehr schnell entladen.

- Der Akkupack war vor Verwendung nicht vollständig geladen.
- Laden Sie den Akkupack vor Verwendung vollständig auf.
- Zum Laden des Akkupacks wurde nicht das mitgelieferte Netzteil verwendet.
- Verwenden Sie zum Laden des Akkupacks nur das mitgelieferte Netzteil.

### Der Akkupack kann nicht geladen werden.

- Fehlerhafte Verbindung zwischen Akkupack und Netzsteckdose.
- Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel an der Netzsteckdose, und am Netzteil richtig angeschlossen ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromversorgungskabel richtig an der Buchse INPUT 5V DC des Akkupacks angeschlossen ist.
- Probleme mit der Elektronik des Akkupacks.
- Bringen Sie den Akkupack zu Ihrem Händler.

### ⓘ Hinweis:

Wenn ein Problem auftritt, das Sie durch Befolgung der oben genannten Hinweise nicht lösen können, versuchen Sie, den Adapter auf Werkseinstellung zurückzusetzen, indem Sie die RESET-Taste drücken. Diese ist vertieft, um eine versehentliche Zurücksetzung des Adapters zu vermeiden. Drücken Sie die RESET-Taste vorsichtig mithilfe einer Büroklammer (siehe Abb. D).

DEUTSCH

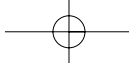
## 8 Wartung

- Laden Sie den Akkupack alle drei Monate auf, wenn er über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Außenseite des Akkupacks ein weiches und fusselfreies Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven chemischen Substanzen, Lösungsmittel oder starken Reinigungsmittel.
- Falls mit dem Akkupack oder dem Zubehör Probleme auftreten, bringen Sie Akkupack und Zubehör zu Ihrem Händler.

## 9 Benötigen Sie Hilfe?

### Online-Hilfe: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

Für interaktive Hilfe und häufig gestellte Fragen (FAQ).



## 1 Uw oplaadbare energiepakket

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips!

Dit oplaadbare energiepakket geeft direct energie aan apparaten met een voltage van 5V gelijkstroom (mobiele telefoons, MP3-spelers, enz.). Als het energiepakket volledig is opgeladen, biedt het maximaal 30 uur aan energiereserve.

Lees deze gebruikershandleiding aandachtig door, want hierin vindt u belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies voor het energiepakket. Bewaar de handleiding daarom ook goed. Voordat u het energiepakket gaat gebruiken, dient u alle instructies en waarschuwingen op het energiepakket zelf en op het op te laden apparaat te lezen.

Wilt u volledig profiteren van de ondersteuning die Philips u kan bieden? Registreer dan uw product op [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

### **Opmerking:**

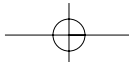
Bij verscheidene draagbare apparaten (5V), wordt er een USB-kabel geleverd bij het originele apparaat (bijv. bij de meeste MP3-spelers). In dit geval kunt u deze kabel ook gebruiken om uw apparaat op te laden.

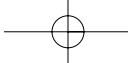
## 2 Wat zit er in de verpakking?

- oplaadbaar energiepakket
- USB-oplader
- intrekbare USB-kabel
- 6 opzetstekkers voor apparaten van 5V gelijkstroom (mobiele telefoons, MP3-spelers, enz.)
- reistas
- opzetstekkerhouders
- gebruikershandleiding
- compatibiliteitsoverzicht

## 3 Belangrijke veiligheidsinstructies

- Lees alle waarschuwingen op het energiepakket en in deze gebruikershandleiding en neem deze waarschuwingen in acht.
- Het energieverbruik van het aangesloten apparaat mag niet hoger zijn dan 5,6V, 350 mA.
- Gebruik het energiepakket nooit op vochtige plaatsen of in de buurt van water.
- Stel het energiepakket nooit bloot aan regen of extreem vochtige omstandigheden.
- Zet geen ontvlambare, explosieve of gevaarlijke objecten in de buurt van het energiepakket.
- Gebruik alleen de meegeleverde USB-adapter. Het gebruik van een ander type adapter kan uw energiepakket en/of uw apparaat beschadigen.
- Gebruik alleen de meegeleverde USB-kabel en opzetstekkers. Het gebruik van andere soorten kabels en stekkers kan uw energiepakket en/of uw apparaat beschadigen.
- Gebruik het energiepakket alleen in een omgeving met de juiste temperatuur (0°C - 45°C).
- Houd het energiepakket uit de buurt van kinderen.
- Haal het energiepakket niet uit elkaar en probeer het ook niet zelf te repareren. U kunt gewond raken en/of het energiepakket beschadigen.
- Deuk de interne batterij niet in en doorboor deze ook niet.
- Bewaar het energiepakket op een droge plaats, met de juiste omgevingstemperatuur (0°C - 45°C).
- Gebruik het energiepakket niet als het is blootgesteld aan schokken of als het beschadigd is.
- Voorkom elektrische schokken: haal de stekker van het energiepakket uit het stopcontact en ontkoppel alle apparaten wanneer u het energiepakket wilt schoonmaken of wanneer u het niet gebruikt.
- Zorg voor genoeg vrije ruimte rond het energiepakket voor voldoende ventilatie.
- Schud het energiepakket niet heen en weer en gooi er ook niet mee.





## 4 Functieoverzicht (fig. A)

- ① **Batterij-indicator**  
Geeft de batterijstatus aan.
- ② **Batterijcontroleknop**  
Schakelt de batterij-indicator in.
- ③ **RESET**  
Hiermee stelt u de standaardfabrieksinstellingen van het energiepakket opnieuw in.
- ④ **INPUT 5V DC (mini-USB)**  
Voor aansluiting op netspanning.
- ⑤ **USB-poort**  
Voor aansluiting op apparaten van 5 V gelijkstroom (mobiele telefoons, MP3-spelers, enz.).

## 5 Bediening

### Het energiepakket opladen (fig. B)

- ① Druk op de batterijcontroleknop (2).  
> Er branden één, twee of drie LED-lampjes in de batterij-indicator (1), die de huidige batterijstatus aangeven. Als alle vier de LED-lampjes branden, is de batterij volledig opgeladen.
- ② Sluit de oprolbare kabel aan op de USB-oplader.
- ③ Sluit de opzetstekker van de mini-USB-connector aan op het andere uiteinde van de oprolbare kabel.
- ④ Sluit de opzetstekker van de mini-USB-connector aan op het oplaadbare energiepakket.
- ⑤ Steek de stekker van de USB-oplader in een stopcontact.  
> De LED-lampjes van de batterij-indicator (1) knipperen na elkaar. Dit geeft aan dat de batterij wordt opgeladen.  
> Als alle LED-lampjes continu branden, is de batterij volledig opgeladen.
- ⑥ Koppel het energiepakket los van de wisselstroomadapter en verbreek de verbinding tussen de wisselstroomadapter en het stopcontact.

### ⚠ **Opmerking:**

U kunt het energiepakket ook opladen via de USB-uitgang van uw PC of notebook. Sluit één uiteinde van de USB-kabel aan op het energiepakket (mini-USB, 5V gelijkstroom) en het andere uiteinde van de oprolbare USB-kabel op de USB-uitgang van uw PC/notebook.

### Apparaten opladen - voorbereiding

- ① Controleer het maximale invoervoltage (V gelijkstroom) van het apparaat dat u wilt aansluiten. Raadpleeg hiervoor de gebruikershandleiding die bij het apparaat is meegeleverd.
- ② Controleer of het apparaat niet meer stroom (mA) verbruikt dan 350 mA.
- ③ Controleer welke opzetstekker nodig is voor uw apparaat. Raadpleeg het compatibiliteitsoverzicht.

### 5V-apparaten opladen (fig. C)

- ① Steek de stekker van de USB-kabel in de USB-poort (5).
- ② Sluit de opzetstekker aan op de USB-kabel.
- ③ Steek de opzetstekker in de aansluiting voor voeding van het apparaat.  
> Het apparaat wordt nu via het energiepakket gevoed.  
> Als het apparaat een oplaadlampje heeft, geeft dit aan dat het apparaat wordt opgeladen.

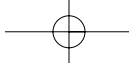
### ⚠ **Opmerking:**

Als u ondanks bovenstaande tips toch een probleem niet kunt oplossen, probeer dan het energiepakket te resetten. Dit doet u door op RESET te drukken. De RESET-knop is verzonken, om zo te voorkomen dat het energiepakket per ongeluk wordt gereset. Druk voorzichtig op de RESET-knop met een paperclip (zie figuur D).

### ✳ **Tip:**

Bij verscheidene draagbare apparaten (5 V), wordt er een USB-kabel geleverd bij het originele apparaat (bijv. bij de meeste MP3-spelers). In dit geval kunt u deze kabel ook gebruiken om uw apparaat op te laden.





## 6 Technische specificaties

- Type batterij: lithium/polymeer
- Vastgestelde invoer: 5V gelijkstroom, max. 500 mA
- Vastgestelde uitvoer: 5,6V gelijkstroom, max. 350 mA
- Batterijcapaciteit: 2000 mAh
- Oplaadtijd: 4,5 - 6,5 uur
- Temperatuur in bedrijf: 0°C - 45°C
- Afmetingen: 60 x 87 x 16 mm (h x b x d)
- Gewicht: 88 g

## 7 Problemen oplossen

### Probleem

- Mogelijke oorzaak
- Oplossing

### Het energiepakket laadt het aangesloten apparaat niet op

- Voltage van het apparaat komt niet overeen met dat van het energiepakket.
- Raadpleeg de gebruikershandleiding die bij dit apparaat is meegeleverd.
- Onjuiste verbinding tussen het apparaat en het energiepakket.
- Controleer of de aansluitkabel goed is aangesloten op het apparaat en het energiepakket.
  - Beschadigde aansluitkabel of opzetstekker.
- Vervang de aansluitkabel of de opzetstekker.
  - Verkeerde opzetstekker gebruikt.
- Controleer de opzetstekker en vervang deze indien nodig.
  - Er is een andere USB-kabel/opzetstekker gebruikt dan die is meegeleverd.
- Vervang deze door de meegeleverde USB-kabel/opzetstekker.
  - Vermogen van de batterij in het energiepakket is te laag.
- Laad het energiepakket op.
  - Problemen met het elektronisch circuit van het energiepakket.
- Neem het energiepakket mee naar uw plaatselijke leverancier.
  - Kortsluiting in het energiepakket. Het energiepakket is uitgeschakeld door de beveiligingsfunctie van het apparaat.
- Laad het energiepakket op.
  - Problemen met het elektronisch circuit van het energiepakket.
- Neem het energiepakket mee naar uw plaatselijke leverancier.

### Energiepakket is snel leeg

- Energiepakket is voor gebruik niet volledig opgeladen.
- Laad het energiepakket volledig op voordat u het gaat gebruiken.
  - De meegeleverde wisselstroomadapter is niet gebruikt voor het opladen van het energiepakket.
- Gebruik uitsluitend de wisselstroomadapter voor het opladen van het energiepakket.

### Energiepakket kan niet worden opgeladen

- Energiepakket is niet goed aangesloten op het stopcontact.
- Controleer of het netsnoer goed is aangesloten op het stopcontact en de wisselstroomadapter.
- Controleer of de adapter goed is aangesloten op de aansluiting INPUT 18.5V DC van het energiepakket.
  - Problemen met het elektronisch circuit van het energiepakket.
- Neem het energiepakket mee naar uw plaatselijke leverancier.

### ⚠ Opmerking:

Als u ondanks bovenstaande tips toch een probleem niet kunt oplossen, probeer dan het energiepakket te resetten. Dit doet u door op RESET te drukken.

De RESET-knop is verzonken, om zo te voorkomen dat het energiepakket per ongeluk wordt gereset. Druk voorzichtig op de RESET-knop met een paperclip (zie figuur D).

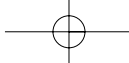
## 8 Onderhoud

- Laad het energiepakket elke drie maanden op wanneer het lange tijd niet wordt gebruikt.
- Gebruik een zachte, pluisvrije doek om de buitenkant van het energiepakket schoon te maken. Gebruik geen sterke chemische middelen, oplosmiddelen of geconcentreerde schoonmaakmiddelen.
- Mochten er problemen optreden bij uw energiepakket of bij de accessoires, gaat u met het desbetreffende product naar uw plaatselijke dealer.

## 9 Hulp nodig?

**Internet:** [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

Voor interactieve hulp en veelgestelde vragen.



## 1 Sistema di alimentazione ricaricabile

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuto in Philips!

Questo sistema di alimentazione ricaricabile fornisce una fonte di alimentazione istantanea per la maggior parte dei dispositivi con una tensione di servizio di 5V CC (telefoni cellulari, lettori MP3, ecc.). Quando è completamente carico, il sistema di alimentazione può fornire fino a 30 ore di alimentazione sostitutiva.

Leggere attentamente e conservare questo manuale dell'utente poiché contiene importanti informazioni sulla sicurezza e sul funzionamento di questo sistema di alimentazione. Prima di utilizzare il sistema di alimentazione, leggere tutte le istruzioni e le etichette di sicurezza poste sul sistema di alimentazione stesso e sull'apparecchio da caricare.

Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il proprio prodotto sul sito: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

### Nota:

Per molti dispositivi portatili (da 5V), viene già fornito un cavo USB (come succede per molti lettori MP3). In questo caso è anche possibile utilizzare il cavo per caricare il dispositivo.

## 2 Contenuto della confezione

- Sistema di alimentazione
- Caricatore USB
- Cavo USB retrattile
- 6 spinotti per dispositivi da 5V CC (telefoni cellulari, lettori MP3, ecc.)
- Borsa da viaggio
- Custodie per spinotti
- Manuale dell'utente
- Istruzioni di compatibilità

## 3 Istruzioni importanti sulla sicurezza

- Leggere e seguire tutti gli avvisi di sicurezza che riguardano il sistema di alimentazione e quelli contenuti in questo manuale dell'utente.
- L'assorbimento di corrente da parte del dispositivo collegato non deve essere superiore a 5,6 V, 350 mA.
- Non utilizzare mai il sistema di alimentazione in luoghi umidi o vicino all'acqua.
- Non esporre il sistema di alimentazione alla pioggia o a condizioni di umidità eccessiva.
- Non posizionare oggetti infiammabili, che possano esplodere o che potrebbero essere pericolosi accanto al sistema di alimentazione.
- Utilizzare solo l'adattatore USB in dotazione. L'utilizzo di un altro tipo di adattatore può danneggiare il sistema di alimentazione e/o il dispositivo collegato.
- Utilizzare solo il cavo USB in dotazione e gli spinotti. L'utilizzo di altri cavi e spinotti può danneggiare il sistema di alimentazione e/o il dispositivo collegato.
- Utilizzare il sistema di alimentazione in ambienti in cui sia presente una temperatura adatta (0°C-45°C).
- Tenere il sistema di alimentazione lontano dalla portata dei bambini.
- Non smontare o riparare il sistema di alimentazione. Quest'ultimo si potrebbe danneggiare o potrebbe causare danni alle persone.
- Non schiacciare o perforare la batteria interna.
- Tenere il sistema di alimentazione in un luogo asciutto con una temperatura adeguata (0°C-45°C).
- Non usare il sistema di alimentazione se ha subito un urto o un danno.
- Per evitare il rischio di shock elettrico, scollegare il sistema di alimentazione dalla fonte di alimentazione CA e scollegare i dispositivi collegati prima di qualsiasi operazione di pulizia o quando non è in funzione.
- Intorno al sistema di alimentazione deve esserci spazio sufficiente per consentire una corretta ventilazione.
- Non gettare o scuotere il sistema di alimentazione.



## 4 Panoramica sulle funzioni (fig. A)

- ① **Indicatore dell'alimentazione**  
Indica lo stato della batteria.
- ② **Pulsante di controllo della batteria**  
Attiva l'indicatore dell'alimentazione.
- ③ **RESET**  
Ripristina il sistema di alimentazione alle impostazioni predefinite di fabbrica.
- ④ **INPUT 5V DC (mini USB)**  
Per il collegamento all'alimentazione principale.
- ⑤ **Porta USB**  
Consente il collegamento a dispositivi da 5V CC (telefoni cellulari, lettori MP3, ecc.).

## 5 Funzionamento

### Caricamento del sistema di alimentazione (fig. B)

- 1 Premere il pulsante di controllo della batteria (2).  
> Si illuminano uno, due o tre LED dell'indicatore dell'alimentazione (1) per indicare lo stato attuale della batteria. Se tutti e quattro i LED si illuminano, la batteria è completamente carica.
- 2 Collegare il cavo riavvolgibile al caricatore USB.
- 3 Collegare lo spinotto mini USB all'altra estremità del cavo riavvolgibile.
- 4 Collegare lo spinotto mini USB al sistema di alimentazione ricaricabile.
- 5 Collegare la presa di alimentazione del caricatore USB a una presa a muro.  
> I LED dell'indicatore dell'alimentazione (1) si illumineranno in sequenza per indicare che la batteria si sta caricando.  
> Quando tutti i LED si illuminano in maniera continua, la batteria è completamente carica.
- 6 Scollegare il sistema di alimentazione dall'adattatore di alimentazione CA e scollegare quest'ultimo dalla presa a muro.

### Nota:

Il sistema di alimentazione può anche essere ricaricato tramite l'uscita USB del proprio PC/computer portatile. Collegare un'estremità del cavo USB al sistema di alimentazione (5V CC mini USB), quindi collegare l'altra estremità del cavo USB riavvolgibile all'uscita USB del proprio PC/computer portatile.

### Carica dei dispositivi: preparazione

- 1 Controllare la tensione massima in ingresso (V CC) del dispositivo che si desidera collegare. Fare riferimento al manuale dell'utente in dotazione con il dispositivo.
- 2 Assicurarsi che il dispositivo non richieda più corrente (mA) rispetto ai 350 mA erogati.
- 3 Controllare il tipo di spinotto richiesto dal dispositivo. Per la scelta dello spinotto corretto, fare riferimento alle istruzioni di compatibilità.

### Caricamento di dispositivi da 5V (fig. C)

- 1 Inserire la spina del cavo USB nella porta USB (5).
- 2 Collegare lo spinotto al cavo USB.
- 3 Inserire lo spinotto nel jack di alimentazione del dispositivo.  
> Il dispositivo si alimenterà tramite il sistema di alimentazione.  
> Se il dispositivo è dotato di un indicatore di carica, indicherà lo stato di carica.

### Nota:

Se non è possibile risolvere un problema con le indicazioni precedenti, provare a ripristinare il dispositivo di alimentazione premendo il pulsante RESET. Questo pulsante è incassato al fine di evitare il ripristino accidentale. Utilizzare una graffetta per premere lievemente il pulsante RESET (vedere fig. D).

### Suggerimento:

Per diversi dispositivi portatili (da 5V), viene già fornita una connessione USB (come succede per molti lettori MP3). In questo caso è anche possibile utilizzare il cavo per caricare il dispositivo.

## 6 Specifiche tecniche

- Tipo di batteria: polimeri di litio
- Tensione in ingresso: max 5 V CC 500 mA
- Tensione in uscita: max 5,6 V CC 350 mA
- Uscita capacità batteria: 2000 mAh
- Tempo di carica: 4,5 - 6,5 ore
- Temperatura di funzionamento: 0°C-45°C
- Dimensioni: 60 x 87 x 16 mm (a x l x p)
- Peso: 88 g

## 7 Risoluzione dei problemi

### Problema

- Possibile causa
- Soluzione

### Il sistema di alimentazione non carica il dispositivo collegato

- La tensione del dispositivo non corrisponde a quella del sistema di alimentazione.
- Fare riferimento al manuale dell'utente in dotazione con il dispositivo.
- Collegamento non corretto tra il dispositivo e il sistema di alimentazione.
- Assicurarsi che il cavo di collegamento sia inserito correttamente nel dispositivo e nel sistema di alimentazione.
- Cavo di connessione o spinotto danneggiato.
- Sostituire il cavo di collegamento o lo spinotto.
- Tipo di spinotto errato.
- Controllare lo spinotto e sostituirlo se necessario.
- Utilizzo di un cavo di connessione USB/spinotto non in dotazione.
- Utilizzare il cavo di connessione USB/spinotto in dotazione.
- La potenza del sistema di alimentazione è troppo bassa.
- Caricare il sistema di alimentazione.
- Problemi con il circuito elettrico del sistema di alimentazione.
- Portare il sistema di alimentazione al rivenditore di zona.
- Un corto circuito all'interno del sistema lo ha spento tramite la funzione di protezione.
- Caricare il sistema di alimentazione.
- Problemi con il circuito elettrico del sistema di alimentazione.
- Portare il sistema di alimentazione al rivenditore di zona.

### La carica del sistema di alimentazione dura poco

- Sistema di alimentazione non caricato completamente prima dell'utilizzo.
- Caricare completamente il sistema di alimentazione prima dell'utilizzo.
- Non è stato utilizzato l'adattatore di alimentazione CA in dotazione per caricare il sistema di alimentazione.
- Utilizzare solo l'adattatore CA in dotazione per caricare il sistema di alimentazione.

### Il sistema di alimentazione non può essere caricato

- Collegamento errato tra il sistema di alimentazione e la presa a muro.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia inserito correttamente sia nella presa a muro che nell'adattatore di alimentazione CA.
- Assicurarsi che la presa dell'adattatore sia inserita completamente nel jack INPUT 5V DC del sistema di alimentazione.
- Problemi con il circuito elettrico del sistema di alimentazione.
- Portare il sistema di alimentazione al rivenditore di zona.

### Nota:

Se non è possibile risolvere un problema con le indicazioni precedenti, provare a ripristinare il dispositivo di alimentazione premendo il pulsante RESET. Questo pulsante è incassato al fine di evitare il ripristino accidentale. Utilizzare una graffetta per premere lievemente il pulsante RESET (vedere fig. D).

## 8 Manutenzione

- Ricaricare il sistema di alimentazione ogni tre mesi quando non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo.
- Utilizzare un panno soffice, che non lasci pelucchi per pulire la parte esterna del sistema di alimentazione. Non utilizzare prodotti chimici, solventi o detergenti aggressivi.
- Per qualsiasi problema con il sistema di alimentazione o con i relativi accessori, rivolgersi al rivenditore locale.

## 9 Assistenza

**Assistenza online:** [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)  
Per assistenza interattiva e domande frequenti.

## 1 O seu dispositivo de alimentação recarregável

Parabéns pela compra do seu produto e bem-vindo à Philips!

Com este dispositivo de alimentação universal poderá carregar imediatamente os dispositivos com uma tensão de serviço de 5 V CC (telemóveis, leitores de MP3, etc.). Com a carga completa, o dispositivo de alimentação pode fornecer até 30 horas de energia.

Leia cuidadosamente e guarde este manual do utilizador, pois contém importantes instruções de segurança e funcionamento para este dispositivo de alimentação. Antes da utilização, leia todas as instruções e avisos no dispositivo de alimentação e no dispositivo a carregar.

Para tirar o máximo partido da assistência oferecida pela Philips, registre o seu produto em: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

### ⓘ Nota:

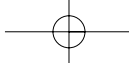
Na embalagem de vários dispositivos portáteis (5 V), é também fornecido um cabo USB (por exemplo, leitores de MP3). Nestas circunstâncias, pode utilizar este cabo para carregar o seu dispositivo.

## 2 Conteúdo da embalagem

- Dispositivo de alimentação recarregável
- Carregador USB
- Cabo USB retráctil
- 6 pontas de conector para dispositivos de 5 V CC (telemóveis, leitores de MP3, etc.)
- Bolsa de viagem
- Receptáculos para pontas de conector
- Manual do utilizador
- Folheto de compatibilidade

## 3 Informações de segurança importantes

- Ler e respeitar todos os avisos no dispositivo de alimentação para automóvel e constantes deste manual do utilizador.
- O consumo de energia do dispositivo ligado não deverá exceder os 5,6 V, 350 mA.
- Nunca utilizar o dispositivo de alimentação em locais húmidos ou próximo de água.
- Não expor o dispositivo de alimentação à chuva ou humidade excessiva.
- Não colocar objectos inflamáveis, explosivos ou perigosos perto do dispositivo de alimentação.
- Utilize apenas o adaptador USB fornecido. A utilização de outro tipo de adaptador pode danificar a ficha e/ou o seu dispositivo.
- Utilizar apenas o cabo USB e pontas de conector fornecidas. A utilização de outros cabos ou pontas poderá danificar o dispositivo de alimentação e/ou o seu dispositivo.
- Utilizar o dispositivo de alimentação sempre num ambiente com a temperatura correcta (0°C - 45°C).
- Manter o dispositivo de alimentação afastado das crianças.
- O utilizador não deverá desmontar nem tentar reparar o dispositivo de alimentação sozinho. Caso o faça, poderá sofrer ferimentos ou causar danos ao dispositivo de alimentação.
- Não amassar ou perfurar a bateria interna.
- Guardar o dispositivo de alimentação num local seco à temperatura adequada (0°C - 45°C).
- Não utilizar o dispositivo, se este tiver sido sofrido choques ou danos.
- Para evitar o risco de choques eléctricos, desligar o dispositivo de alimentação da fonte de alimentação CA e desligar os dispositivos, antes de limpar ou quando não em utilização.
- Desobstruir suficiente área em torno do dispositivo de alimentação para permitir a sua ventilação adequada.
- Não atirar nem agitar o dispositivo de alimentação.



## 4 Descrição das funções (fig. A)

- ① **Indicador de alimentação**  
Indica o estado da bateria.
- ② **Botão de verificação da bateria**  
Activa o indicador de alimentação.
- ③ **RESET**  
Repõe as definições de fábrica da bateria de alimentação.
- ④ **INPUT 5V DC (mini USB)**  
Ligação à rede eléctrica.
- ⑤ **Porta USB**  
Ligação a dispositivos CC de 5V (telemóveis, leitores de MP3, etc.).

## 5 Funcionamento

### Carregar o dispositivo de alimentação (fig. B)

- 1 Prima o botão de verificação da bateria (2).
  - > Um, dois ou três LEDs iluminam-se no indicador de alimentação (1), indicando o actual estado da bateria. Se os quatro LEDs se iluminarem, a bateria tem a carga completa.
- 2 Ligue o cabo retráctil ao carregador USB.
- 3 Ligue a ponta do mini-conector USB à outra extremidade do cabo retráctil.
- 4 Ligue a ponta do mini-conector USB à bateria recarregável.
- 5 Ligue a ficha de alimentação do carregador USB a uma tomada de parede.
  - > Os indicadores LEDs de alimentação (1) ficam intermitentes em sequência, indicando o carregamento da bateria.
  - > Quando todos os LEDs se iluminam continuamente, a bateria tem a carga completa.
- 6 Desligue o dispositivo de alimentação do transformador de CA e desligue o transformador da tomada de parede.

### Nota:

Também pode carregar a bateria através de uma saída de USB do seu PC/computador portátil. Ligue uma extremidade do cabo USB à bateria (5V DC mini USB) e ligue a outra extremidade do cabo USB retráctil à saída USB do seu PC/computador portátil.

### Carregar dispositivos - preparação

- 1 Verifique a tensão de entrada máxima (V CC) do dispositivo a ligar. Ver o manual do utilizador fornecido com o dispositivo.
- 2 Certifique-se de que o consumo de energia do dispositivo (mA) não ultrapassa os 350 mA.
- 3 Verifique a ponta de conector necessária para o seu dispositivo. Ver o folheto de compatibilidade para obter informação acerca da ponta adequada para o seu dispositivo.

### Carregar dispositivos de 5V (fig. C)

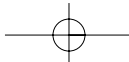
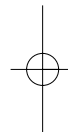
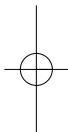
- 1 Introduza a ficha do cabo USB na porta USB (5).
- 2 Ligue a ponta do conector ao cabo USB.
- 3 Introduza a ponta do conector na tomada de alimentação do dispositivo.
  - > O dispositivo passa a obter energia do dispositivo de alimentação.
  - > Se o dispositivo integra um indicador de alimentação, o mesmo assinala o carregamento do dispositivo.

### Nota:

Se não conseguir resolver um problema seguindo as sugestões acima indicadas, tente repor a bateria premindo RESET. O botão RESET é profundo para evitar a reposição acidental da bateria. Utilize um clipe para premir suavemente o botão RESET (consulte a fig. D).

### Sugestão:

Na embalagem de vários dispositivos portáteis (5V), é também fornecido um cabo USB (por exemplo, leitores de MP3). Nestas circunstâncias, pode utilizar este cabo para carregar o seu dispositivo.



## 6 Especificações técnicas

- Tipo de bateria: Polímeros de lítio
- Tensão de entrada nominal: 5 V CC (máx.) 500 mA
- Tensão de saída nominal: 5,6 V CC (máx.) 350 mA
- Capacidade da bateria: 2000 mAh
- Tempo de carregamento: 4,5 - 6,5 horas
- Temperatura de funcionamento: 0°C - 45°C
- Tamanho: 60 x 87 x 16 mm (a x l x p)
- Peso: 88 g

## 7 Resolução de problemas

### Problema

- Causa possível
- Solução

### O dispositivo de alimentação não carrega o dispositivo ligado

- A tensão do dispositivo não corresponde à do dispositivo de alimentação.
- Consulte o manual do utilizador fornecido com o dispositivo.
- Ligação incorrecta entre o dispositivo e o dispositivo de alimentação.
- Certifique-se de que o cabo de ligação está correctamente introduzido no dispositivo e dispositivo de alimentação.
- Cabo de ligação ou ponta do conector danificada.
- Substitua o cabo de ligação ou ponta do conector.
- Utilizada ponta do conector incorrecta.
- Verifique a ponta e substitua, se necessário.
- Utilizado cabo de ligação/ponta do conector não fornecido.
- Substitua por cabo de ligação/ponta de conector fornecido.
- Bateria do dispositivo de alimentação com pouca carga.
- Carregue o dispositivo de alimentação.
- Problemas com o circuito eléctrico do dispositivo de alimentação.
- Leve o dispositivo de alimentação ao seu distribuidor local.
- Curto-circuito no dispositivo de alimentação e o dispositivo foi desligado pela função de protecção.
- Carregue o dispositivo de alimentação.
- Problemas com o circuito eléctrico do dispositivo de alimentação.
- Leve o dispositivo de alimentação ao seu distribuidor local.

### O dispositivo de alimentação fica sem carga rapidamente

- O dispositivo de alimentação não foi totalmente carregado antes da utilização.
- Carregue o dispositivo de alimentação totalmente antes da utilização.
- O transformador de CA fornecido não foi utilizado para carregar o dispositivo de alimentação.
- Utilize apenas o transformador de CA fornecido para carregar o dispositivo de alimentação.

### O dispositivo de alimentação não pode ser carregado

- Ligação incorrecta entre o dispositivo de alimentação e a tomada de parede.
- Certifique-se de o cabo de alimentação está correctamente introduzido na tomada de parede e no transformador de CA.
- Certifique-se de a ficha do transformador está introduzida na tomada INPUT 5V DC do dispositivo de alimentação.
- Problemas com o circuito eléctrico do dispositivo de alimentação.
- Leve o dispositivo de alimentação ao seu distribuidor local.

### Nota:

Se não conseguir resolver um problema seguindo as sugestões acima indicadas, tente repor a bateria premindo RESET. O botão RESET é profundo para evitar a reposição acidental da bateria. Utilize um clipe para premir suavemente o botão RESET (consulte a fig. D).

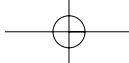
## 8 Manutenção

- Recarregue o dispositivo de alimentação a cada 3 meses, quando não for utilizado durante um longo período de tempo.
- Utilize um pano limpo e sem fios soltos para limpar o exterior do dispositivo de alimentação. Não utilize produtos químicos ásperos, dissolventes de limpeza e detergentes fortes.
- Quando detectar problemas com o dispositivo de alimentação ou os acessórios, leve o dispositivo e acessórios ao seu distribuidor local.

## 9 Precisa de assistência?

### Ajuda on-line: [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)

Para obter ajuda interactiva e aceder a uma secção de perguntas frequentes.



## 1 Το επαναφορτιζόμενο power pack

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ορίσατε στη Philips!

Αυτό το επαναφορτιζόμενο power pack παρέχει άμεση ισχύ στις συσκευές με τάση 5V DC (κινητά τηλέφωνα, MP3 player κλπ.). Όταν είναι πλήρως φορτισμένο το power pack μπορεί να παρέχει έως και 30 ώρες ενέργεια ασφαλείας.

Διαβάστε προσεκτικά και αποθηκεύστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης γιατί περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας για αυτό το power pack. Πριν χρησιμοποιήσετε το power pack, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιητικές ενδείξεις πάνω στο power pack και τη συσκευή που θα φορτίσετε.

Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

### Σημείωση:

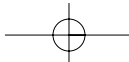
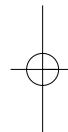
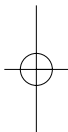
Σε ορισμένες φορτές συσκευές (5V), με την αρχική συσκευή παρέχεται ένα καλώδιο USB (π.χ. με τα περισσότερα MP3 player). Σε αυτήν την περίπτωση, μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε αυτό το καλώδιο για να φορτίσετε τη συσκευή σας.

## 2 Τι υπάρχει στη συσκευασία;

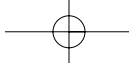
- επαναφορτιζόμενο power pack
- φορτιστής USB
- καλώδιο USB που μαζεύεται
- 6 άκρα σύνδεσης για συσκευές 5V DC (κινητά τηλέφωνα, MP3 player, κλπ.)
- θήκη ταξιδιού
- υποδοχές άκρων σύνδεσης
- εγχειρίδιο χρήσης
- φυλλάδιο συμβατότητας

## 3 Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

- Διαβάστε και παρατηρήστε όλες τις προειδοποιήσεις στο power pack και σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.
- Η κατανάλωση ενέργειας της συνδεδεμένης συσκευής δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 5,6 V, 350 mA.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το power pack σε υγρά μέρη ή κοντά σε νερό.
- Μην εκθέτετε το power pack στη βροχή ή σε υψηλά επίπεδα υγρασίας.
- Μην τοποθετείτε εύφλεκτα, εκρηκτικά ή επικίνδυνα αντικείμενα κοντά στο power pack.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τον παρεχόμενο προσαρμογέα USB. Η χρήση άλλου τύπου προσαρμογέα μπορεί να προκαλέσει φθορά στο power pack ή/και τη συσκευή σας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το καλώδιο USB και τα άκρα σύνδεσης που παρέχονται. Η χρήση άλλων τύπων καλωδίων και άκρων μπορεί να προκαλέσει φθορά στο power pack ή/και τη συσκευή σας.
- Χρησιμοποιείτε το power pack μόνο σε περιβάλλον με τη σωστή θερμοκρασία (0°C - 45°C).
- Κρατήστε το power pack μακριά από παιδιά.
- Μην αποσυναρμολογήσετε ή προσπαθήσετε να επισκεύσετε το power pack μόνοι σας. Μπορεί να τραυματιστείτε ή να προκαλέσετε φθορά στο power pack.
- Μην συντρίβετε ή καταστρέψετε την εσωτερική μπαταρία.
- Αποθηκεύστε το power pack σε ξηρό μέρος με τη σωστή θερμοκρασία περιβάλλοντος (0°C - 45°C).
- Μην χρησιμοποιείτε το power pack εάν έχει βραχυκυκλωθεί ή καταστραφεί.
- Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αποσυνδέστε το power pack από το τροφοδοτικό AC και επιπλέον αποσυνδέστε τις συσκευές πριν τον καθαρισμό ή όταν δεν χρησιμοποιούνται.
- Αφήστε επαρκή ελεύθερο χώρο γύρω από το power pack για επαρκή εξαερισμό.
- Μην πετάτε ή ανακινείτε το power pack.







## 4 Επισκόπηση λειτουργιών (Εικόνα Α)

- ① **Ένδειξη λειτουργίας**  
Υποδεικνύει την κατάσταση της μπαταρίας.
- ② **Κουμπί ελέγχου μπαταρίας**  
Ενεργοποιεί την ένδειξη λειτουργίας.
- ③ **RESET**  
Επαναφέρει το power pack στις εργοστασιακές προεπιλεγμένες ρυθμίσεις.
- ④ **INPUT 5V DC (mini USB)**  
Συνδέεται στην κύρια τροφοδοσία.
- ⑤ **Θύρα USB**  
Συνδέεται σε συσκευές 5V DC (κινητά τηλέφωνα, MP3 player, κλπ.).

## 5 Λειτουργία

### Φόρτιση του power pack (Εικόνα Β)

- ① Πατήστε το κουμπί ελέγχου μπαταρίας (2).  
> Μία, δύο ή τρεις LED ανάβουν στην ένδειξη λειτουργίας (1), υποδεικνύοντας την τρέχουσα κατάσταση μπαταρίας. Εάν και οι τέσσερις λυχνίες LED ανάψουν τότε η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.
- ② Συνδέστε το αποσπώμενο καλώδιο στο φορτιστή USB.
- ③ Συνδέστε το άκρο σύνδεσης mini USB στο άλλο άκρο του αποσπώμενου καλωδίου.
- ④ Συνδέστε το άκρο σύνδεσης mini USB στο επαναφορτιζόμενο power pack.
- ⑤ Συνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας του φορτιστή USB σε πρίζα τοίχου.  
> Οι λυχνίες LED ένδειξης λειτουργίας (1) θα αναβοσβήνουν διαδοχικά, υποδεικνύοντας ότι η μπαταρία φορτίζεται.  
> Όταν όλες οι λυχνίες LED ανάβουν συνεχόμενα, η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.
- ⑥ Αποσυνδέστε το σετ μπαταριών από το τροφοδοτικό AC και αποσυνδέστε το τροφοδοτικό AC από την πρίζα τοίχου.

### ☰ Σημείωση:

Μπορείτε επίσης να φορτίσετε το power pack μέσω της εξόδου USB του PC/notebook. Συνδέστε τη μία άκρη του καλωδίου USB στο power pack (mini USB 5V DC) και συνδέστε την άλλη άκρη του αποσπώμενου καλωδίου USB στην υποδοχή USB του PC/notebook.

### Φόρτιση συσκευών - προετοιμασία

- ① Ελέγξτε τη μέγιστη τάση εισόδου (V DC) της συσκευής που θέλετε να συνδέσετε. Δείτε το χειριρίδιο χρήσης που διατίθεται με τη συσκευή.
- ② Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν καταναλώνει περισσότερο ρεύμα (mA) από 350 mA.
- ③ Ελέγξτε τον τύπο άκρου σύνδεσης που απαιτείται για τη συσκευή σας. Δείτε το φυλλάδιο συμβατότητας για το κατάλληλο άκρο για τη συσκευή σας.

### Φόρτιση συσκευών 5V (Εικόνα C)

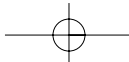
- ① Εισαγάγετε το βύσμα του καλωδίου USB στη θύρα USB (5).
- ② Συνδέστε το άκρο σύνδεσης στο καλώδιο USB.
- ③ Τοποθετήστε το άκρο σύνδεσης στην υποδοχή τροφοδοσίας ρεύματος της συσκευής.  
> Η ισχύς της συσκευής θα προέρχεται τώρα από το power pack.  
> Εάν η συσκευή διαθέτει ένδειξη φόρτισης, θα υποδεικνύει ότι η συσκευή φορτίζεται.

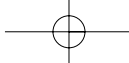
### ☰ Σημείωση:

Εάν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα ακολουθώντας τις παραπάνω συμβουλές, δοκιμάστε να πραγματοποιήσετε επαναφορά μπαταρίας πατώντας RESET. Το κουμπί RESET βρίσκεται σε μια εσοχή για αποφυγή τυχαίας επαναφοράς της μπαταρίας. Χρησιμοποιήστε ένα συνδετήρα για να πιέσετε απαλά το κουμπί RESET (δείτε εικόνα D).

### ✳ Συμβουλή:

Σε ορισμένες φορτηγές συσκευές (5V), με την αρχική συσκευή παρέχεται ένα καλώδιο σύνδεσης USB (π.χ. με τα περισσότερα MP3 player). Σε αυτήν την περίπτωση, μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε αυτό το καλώδιο για να φορτίσετε τη συσκευή σας.





## 6 Τεχνικές προδιαγραφές

- Τύπος μπαταρίας: πολυμερούς λιθίου
- Διαβαθμισμένη είσοδος: 5V DC, μέγ. 500 mA
- Διαβαθμισμένη έξοδος: 5,6V DC, μέγ. 350 mA
- Χωρητικότητα μπαταρίας: 2000 mAh
- Χρόνος επαναφόρτισης: 4,5 - 6,5 ώρες
- Θερμοκρασία λειτουργίας: 0°C - 45°C
- Μέγεθος: 60 x 87 x 16 χιλ. (ύ x π x β)
- Βάρος: 88 γρ

## 7 Αντιμέτωπιση προβλημάτων

### Πρόβλημα

- Πιθανή αιτία
- Λύση

### Το power pack δεν φορτίζει τη συνδεδεμένη συσκευή

- Η τάση της συσκευής δεν αντιστοιχεί σε αυτή του power pack.
- Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης που διατίθεται με τη συσκευή.
- Ακατάλληλη σύνδεση ανάμεσα στη συσκευή και το power pack.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο σύνδεσης έχει τοποθετηθεί σωστά τόσο στη συσκευή όσο και στο power pack.
- Κατεστραμμένο καλώδιο σύνδεσης ή άκρο σύνδεσης.
- Αντικαταστήστε το καλώδιο σύνδεσης ή το άκρο σύνδεσης.
- Χρησιμοποιείται ακατάλληλο άκρο σύνδεσης.
- Ελέγξτε το άκρο σύνδεσης και αντικαταστήστε το εάν χρειάζεται.
- Δεν χρησιμοποιείται το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης USB/άκρο σύνδεσης.
- Αντικαταστήστε με το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης USB/άκρο σύνδεσης.
- Η ισχύς μπαταρίας του power pack είναι πολύ χαμηλή.
- Φορτίστε το power pack.
- Προβλήματα με το ηλεκτρικό κύκλωμα του power pack.
- Πηγαίστε το power pack στον τοπικό σας διανομέα.
- Το power pack βραχυκυκλώθηκε και η λειτουργία προστασίας του power pack απενεργοποίησε το power pack.
- Φορτίστε το power pack.
- Προβλήματα με το ηλεκτρικό κύκλωμα του power pack.
- Πηγαίστε το power pack στον τοπικό σας διανομέα.

### Η ισχύς του power pack εξαντλείται γρήγορα

- Το power pack δεν φορτίστηκε πλήρως πριν τη χρήση.
- Φορτίστε πλήρως το power pack πριν τη χρήση.
- Δεν χρησιμοποιήθηκε το παρεχόμενο τροφοδοτικό AC για τη φόρτιση του power pack.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το παρεχόμενο τροφοδοτικό AC για φόρτιση του power pack.

### Δεν είναι δυνατή η φόρτιση του power pack

- Ακατάλληλη σύνδεση μεταξύ του power pack και της πρίζας τούικου.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας έχει τοποθετηθεί σωστά τόσο στην πρίζα τούικου όσο και στο τροφοδοτικό AC.
- Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα του τροφοδοτικού έχει τοποθετηθεί σωστά στην υποδοχή INPUT 5V DC του power pack.
- Προβλήματα με το ηλεκτρικό κύκλωμα του power pack.
- Πηγαίστε το power pack στον τοπικό σας διανομέα.

### ☹ Σημείωση:

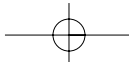
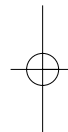
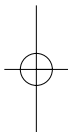
Μπορείτε επίσης να φορτίσετε το power pack μέσω της εξόδου USB του PC/notebook. Συνδέστε τη μία άκρη του καλωδίου USB στο power pack (mini USB 5V DC) και συνδέστε την άλλη άκρη του αποσπώμενου καλωδίου USB στην υποδοχή USB του PC/notebook.

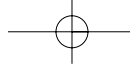
## 8 Συντήρηση

- Επαναφορτίζετε το power pack κάθε τρεις μήνες όταν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Χρησιμοποιήστε ένα απαλό πανί χωρίς χνούδι για να καθαρίσετε το εξωτερικό μέρος του power pack. Μην χρησιμοποιείτε σκληρά χημικά, διαλύματα καθαρισμού ή δυνατά καθαριστικά.
- Όταν αντιμετωπίζετε προβλήματα με το power pack ή τα εξαρτήματα, πηγαίστε τον προσαρμογέα και τα εξαρτήματα στον τοπικό σας διανομέα.

## 9 Χρειάζεστε βοήθεια;

**Ηλεκτρονική βοήθεια:** [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)  
Για διαδραστική βοήθεια και συχνές ερωτήσεις.





## 1 Şarj edilebilir güç paketi

Philips satın aldığınız için tebrik ederiz; Philips'e hoş geldiniz!

Bu şarj edilebilir güç paketi, kullanma gerilimi 5V DC (cep telefonları, MP3 çalar, vb.) olan birçok ağıta anında güç sağlar. Güç paketi, tam olarak şarj edildiğinde, 30 saate kadar yedek enerji sağlayabilir.

Güç paketiyle ilgili önemli güvenlik ve işletim talimatları içerdiğinden, bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun ve saklayın. Güç paketini kullanmadan önce tüm talimatları ve güç paketi ile şarj edilecek ağıtın üzerindeki uyarı işaretlerini okuyun.

Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için, ürününüzü [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) adresinde kaydettirin

### Not:

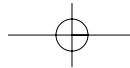
Pek çok taşınabilir ağıt (5V) için orijinal ağıtla birlikte bir USB kablosu verilir (örneğin birçok MP3 çalarla birlikte). Bu durumda bu kabloyu ağıtınızı şarj etmek için kullanabilirsiniz.

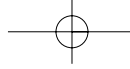
## 2 Kutuda neler var?

- şarj edilebilir güç paketi
- USB şarj cihazı
- geri çekilebilir USB kablosu
- 5V DC ağıtlar (mobil telefonlar, MP3 çalarlar, vb.) için 6'lı konektör uçları
- taşıma çantası
- konektör ucu yuvaları
- kullanım kılavuzu
- uyumluluk belgesi

## 3 Önemli güvenlik talimatları

- Güç paketi üzerindeki ve bu kullanım kılavuzundaki tüm uyarıları okuyun ve inceleyin.
- Bağlanan ağıtın güç tüketimi 5,6 V, 350 mA'ı aşmamalıdır.
- Güç paketini kesinlikle nemli mekanlarda ve suyla temas edebileceği yerlerde kullanmayın.
- Güç paketini yağmura veya aşırı neme maruz bırakmayın.
- Güç paketinin yakınında parlayıcı, patlayıcı veya tehlikeli maddeler bulundurmayın.
- Sadece ürünle birlikte verilen USB adaptörü kullanın. Başka bir adaptörün kullanılması güç paketi ve/veya cihazınıza zarar verebilir.
- Sadece birlikte verilen USB kablosunu ve konektör uçlarını kullanın. Farklı tipte kablo ve fiş ucu kullanımı, güç paketine ve/veya ağıtınıza zarar verebilir.
- Güç paketi sadece uygun sıcaklıktaki ortamlarda kullanın (0°C - 45°C).
- Güç paketi çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.
- Güç paketini demonte etmeye ya da onarmaya çalışmayın. Yaralanabilirsiniz veya güç paketine zarar verebilirsiniz.
- Dahili pili ezmeyin veya delmeyin.
- Güç paketini uygun bir ortam sıcaklığındaki kuru bir mekanda saklayın (0°C - 45°C).
- Güç paketini, darbe veya hasara maruz kaldıysa kullanmayın.
- Elektrik çarpma riskini önlemek için, temizlemeden önce ya da kullanılmadığı zamanlarda güç paketi bağlantısını AC güç kaynağından çıkarın ve ağıtların bağlantısını kesin.
- Yeterince havalandırma sağlayabilmek için güç paketinin çevresinde yeterli miktarda boş alan bırakın.
- Güç paketini atmayın veya sallamayın.





## 4 Fonksiyon bilgileri (res. A)

- 1 **Güç göstergesi**  
Pil durumunu gösterir.
- 2 **Pil kontrol düğmesi**  
Güç göstergesini etkinleştirir.
- 3 **RESET**  
Güç paketini, fabrika varsayılan ayarlarına sıfırlar.
- 4 **INPUT 5V DC (mini USB)**  
Şebeke elektriğine bağlantı için.
- 5 **USB portu**  
5V DC aygıtlarına bağlanır  
(mobil telefonlar, MP3 çalarlar, vb.).

## 5 Çalışma

### Güç paketi şarj ediliyor (şek. B)

- 1 Pil kontrol düğmesine basın (2).  
> Güç göstergesindeki bir, iki veya üç LED (1) mevcut pil durumunu göstermek için yanar. Dört LED'in tamamı yanarsa pil tamamen şarj olmuş demektir.
- 2 Katlanabilir kabloyu, USB şarj cihazına bağlayın.
- 3 Mini USB konektör ucunu, katlanabilir kablounun diğer ucuna takın.
- 4 Mini USB konektör ucunu, katlanabilir güç paketine bağlayın.
- 5 USB şarj cihazının elektrik fişini bir elektrik prizine bağlayın.  
> Güç gösterge LED'leri (1) birbiri ardından yanarak pilin şarj olmakta olduğunu gösterecektir.  
> Tüm LED'ler sürekli olarak yandığında pil tamamen şarj olmuş demektir.
- 6 Güç paketinin AC güç adaptörüyle bağlantısını kesin ve AC güç adaptörünü elektrik prizinden çıkarın.

### Not:

Güç paketini, masaüstü/dizüstü bilgisayarınızın USB çıkışıyla da şarj edebilirsiniz. USB kablusunun bir tarafını güç paketine bağlayın (5V DC mini USB) ve katlanabilir USB kablusunun diğer tarafını, masaüstü/dizüstü bilgisayarınızın USB çıkışına bağlayın.

### Aygıtların şarj edilmesi - hazırlık

- 1 Bağlamak istediğiniz aygıtın maksimum giriş gerilimini (V DC) kontrol edin. Bunun için aygıtla birlikte verilen kullanım kılavuzuna başvurun.
- 2 Aygıtın 350 mA'dan daha fazla akım (mA) kullanmadığından emin olun.
- 3 Aygıtınız için hangi konektör tipinin kullanılması gerektiğini kontrol edin. Aygıtınız için uygun olan fiş ucunu öğrenmek için uyumluluk belgesine başvurun.

### 5V aygıtların şarj edilmesi (res. C)

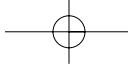
- 1 USB kablusunun fişini USB portuna takın (5).
- 2 Konektörün ucunu USB kablosuna bağlayın.
- 3 Konektörün ucunu aygıtın güç kaynağı yuvasına yerleştirin.  
> Aygıt böylelikle güç paketinden elektrik alabilecektir.  
> Aygıtta bir şarj göstergesi varsa aygıtın şarj edilmekte olduğunu gösterecektir.

### Not:

Yukarıda verilen ipuçlarını takip ederek bir problemi çözemiyorsanız, RESET (SIFIRLA) düğmesine basarak güç paketini sıfırlamaya çalışın. RESET (SIFIRLA) düğmesi, güç paketinin yanlışlıkla sıfırlanmaması için gömme bir düğmedir. RESET (SIFIRLA) düğmesine hafifçe basmak için bir ataç kullanın (bkz. şkl. D).

### İpucu:

Pek çok taşınabilir aygıt (5V) için orijinal aygıtla birlikte bir USB bağlantı kablosu verilir (örneğin birçok MP3 çalarla birlikte). Bu durumda bu kabloyu aygıtınızı şarj etmek için kullanabilirsiniz.



## 6 Teknik özellikler

- Pil tipi: Lityum polimer
- Nominal giriş: 5V DC, maks. 500 mA
- Nominal çıkış: 5,6V DC, maks. 350 mA
- Pil kapasitesi: 2000 mAh
- Şarj olma süresi: 4,5 - 6,5 saate
- Çalışma sıcaklığı: 0°C - 45°C
- Boyut: 60 x 87 x 16 mm (y x g x d)
- Ağırlık: 88 g

## 7 Sorun giderme

### Sorun

- Olası nedeni
- Çözümü

### Güç paketi, bağlı aygıtı şarj etmiyor

- Aygıtın gerilimi, güç paketinin gerilimi ile uyumuyor.
- Aygıtla birlikte verilen kullanım kılavuzuna başvurun.
- Aygıt ve güç paketi arasında yanlış bağlantı.
- Bağlantı kablosunun, hem aygıt hem de güç paketine düzgün şekilde bağlanmış olduğundan emin olun.
- Hasarlı USB kablosu veya konektör ucu.
- Bağlantı kablosu veya konektör ucunu değiştirin.
- Kullanılan konektör ucu yanlış.
- Konektör ucunu kontrol edin ve gerekiyorsa değiştirin.
- Aygıtla birlikte verilmemiş bir USB bağlantı kablosu / konektör ucu kullanılmış.
- Aygıtla birlikte verilen USB bağlantı kablosu/konektör ucu ile değiştirin.
- Güç paketinin pil gücü çok düşük.
- Güç paketini şarj edin.
- Güç paketinin elektrik devresi ile ilgili sorunlar.
- Güç paketini yerel dağıtımınıza götürün.
- Güç paketinde kısa devre oluştu ve güç paketi koruma fonksiyonu, güç paketini kapattı
- Güç paketini şarj edin.
- Güç paketinin elektrik devresi ile ilgili sorunlar.
- Güç paketini yerel dağıtımınıza götürün.

### Güç paketinin elektriği çok hızlı bitiyor

- Güç paketi, kullanmadan önce tamamen şarj edilmemiş.
- Güç paketini kullanmadan önce tam olarak şarj edin.
- Güç paketini şarj etmek için aygıtla birlikte verilen AC güç adaptörü kullanılmamış.
- Güç paketini şarj etmek için sadece AC güç adaptörünü kullanın.

### Güç paketi şarj edilemiyor

- Güç paketi ve elektrik prizi arasındaki bağlantı hatalı.
- Güç kablosunun hem elektrik prizi hem de AC güç adaptörüne düzgün şekilde bağlanmış olduğundan emin olun.
- Adaptör fişinin, güç paketindeki INPUT 5V DC yuvasına düzgün şekilde bağlandığından emin olun.
- Güç paketinin elektrik devresi ile ilgili sorunlar.
- Güç paketini yerel dağıtımınıza götürün.

### ⚠ Not:

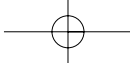
Yukarıda verilen ipuçlarını takip ederek bir problemi çözemezseniz, RESET (SIFIRLA) düğmesine basarak güç paketini sıfırlamaya çalışın. RESET (SIFIRLA) düğmesi, güç paketinin yanlışlıkla sıfırlanmaması için gömme bir düğmedir. RESET (SIFIRLA) düğmesine hafifçe basmak için bir ataç kullanın (bkz. şkl. D).

## 8 Bakım

- Güç paketi uzun süre kullanılmıyorsa her üç ayda bir şarj edin.
- Güç paketinin dış yüzeyini temizlemek için yumuşak, pamuksuz bir bez kullanın. Sert kimyasal maddeler, temizlik sıvıları veya güçlü deterjanlar kullanmayın.
- Güç paketi veya aksesuarlarıyla ilgili herhangi bir sorun çıktığında adaptörü ve aksesuarları yerel dağıtımınıza götürün.

## 9 Yardım mı gerekiyor?

**Online yardım: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)**  
Etkileşimli yardım ve sıkça sorulan sorular için.



## 1 Din genopladelige batteripakke

Tillykke med dit køb og velkommen til Philips!

Denne genopladelige batteripakke giver strøm til enheder med en spænding på 5 V DC (mobiltelefoner, MP3-afspillere osv.). Når batteripakken er fuldt opladet, kan den levere op til 30 timers nødstrøm.

Læs og gem denne brugervejledning, da den indeholder vigtige sikkerheds- og betjeningsinstruktioner til batteripakken. Før du bruger batteripakken, skal du læse alle instruktionerne og sikkerhedsangivelserne om selve batteripakken og den enhed, der skal oplades.

For at få fuldt udbytte af den støtte, Philips tilbyder, skal du registrere dit produkt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

### Bemærk:

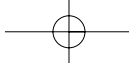
Til flere bærbare enheder (5 V) følger der et USB-kabel med (f.eks. de fleste MP3-afspillere). I det tilfælde kan du også anvende dette kabel til at oplade enheden.

## 2 Hvad følger med?

- genopladelig batteripakke
- USB-oplader
- USB-kabel, der kan trækkes tilbage
- 6 tilslutningsstik til 5 V DC-enheder (mobiltelefoner, MP3-afspillere osv.)
- rejsetaske
- holdere til tilslutningsstik
- brugervejledning
- kompatibilitetsark

## 3 Vigtige sikkerhedsinstruktioner

- Læs og overhold alle advarsler på batteripakken og i denne brugervejledning.
- Den tilsluttede enheds strømforbrug må ikke overskride 5,6 V, 350 mA.
- Brug aldrig batteripakken på fugtige steder eller nær vand.
- Udsæt ikke batteripakken for regn eller høj luftfugtighed.
- Placer ikke brændbare, eksplosive eller farlige objekter i nærheden af batteripakken.
- Anvend kun den medfølgende USB-adapter. Brug af en anden type adapter kan beskadige batteripakken og/eller din enhed.
- Anvend kun det medfølgende USB-kabel og tilslutningsstik. Brug af andre typer ledninger og tilslutningsstik kan beskadige batteripakken og/eller din enhed.
- Anvend kun batteripakken i et miljø med den rigtige temperatur (0°C - 45°C).
- Hold batteripakken væk fra børn.
- Prøv ikke på selv at reparere eller skille batteripakken ad. Det kan forårsage skade på dig selv eller batteripakken.
- Det interne batteri må ikke ødelægges eller slås hul på.
- Opbevar batteripakken på et tørt sted med den rigtige rumtemperatur (0°C - 45°C).
- Brug ikke batteripakken, hvis den har været udsat for stød eller beskadigelse.
- For at undgå elektrisk stød skal batteripakken tages ud af stikkontakten, og enheder tages ud, før rengøring, eller når de ikke benyttes.
- Sørg for, at der er tilstrækkeligt med plads omkring batteripakken til ventilation.
- Batteripakken må ikke kastes eller rystes.



## 4 Oversigt over funktioner (Fig. A)

- ① **Strømindikator**  
Viser batteristatus.
- ② **Batterikontrol-knap**  
Aktiverer strømindikatoren
- ③ **RESET**  
Nulstiller batteripakken til fabriksindstillingerne.
- ④ **INPUT 5V DC (mini USB)**  
Tilslutning til stikkontakten.
- ⑤ **USB-port**  
Tilslutning til 5 V DC-enheder (mobiltelefoner, MP3-afspillere osv.).

## 5 Betjening

### Opladning af batteripakken (Fig. B)

- 1 Tryk på batterikontrol-knappen (2).  
> Et, to eller tre LED-lys tænder på strømindikatoren (1) som angivelse af batteristatus. Hvis alle fire LED-lys lyser op, er batteriet fuldt opladet.
- 2 Slut kablet, der kan trækkes tilbage, til USB-opladeren.
- 3 Slut USB-ministikkets tilslutningsstik til den anden ende af kablet, der kan trækkes tilbage.
- 4 Slut USB-ministikkets tilslutningsstik til den genopladelige batteripakke.
- 5 Sæt USB-opladerens strømstik i stikkontakten.  
> Strømindikator-LED-lysene (1) blinker en efter en, som angivelse af at batteriet oplades.  
> Når alle LED'er lyser konstant, er batteriet fuldt opladet.
- 6 Tag batteripakkens stik ud af AC-strømadapteren og AC-strømadapteren ud af stikkontakten.

**Bemærk:**  
Batteripakken kan også oplades via USB-stikket på din PC/bærbare. Sæt den ene ende af USB-kablet i batteripakken (5 V DC USB-ministik) og slut den anden ende af USB-kablet, der kan trækkes tilbage, til USB-stikket på din PC/bærbare.

### Opladning af enheder - forberedelse

- 1 Kontroller den maksimale indgangsspænding (V DC) på den enhed, der skal tilsluttes. Se i den brugervejledning, der fulgte med enheden.
- 2 Kontroller, at enheden ikke forbruger mere strøm (mA) end 350 mA.
- 3 Undersøg, hvilket tilslutningsstik din enhed skal bruge. Se i kompatibilitetsarket, hvilket tilslutningsstik din enhed skal bruge.

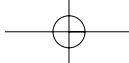
### Opladning af 5 V-enheder (Fig. C)

- 1 Sæt stikket fra USB-kablet i USB-porten (5).
- 2 Sæt tilslutningsstikket på USB-kablet.
- 3 Sæt tilslutningsstikket i enhedens strømstik.  
> Enheden får nu strøm fra batteripakken.  
> Hvis der er en opladeindikator på enheden, vil den vise, at enheden oplades.

**Bemærk:**  
Hvis du ikke kan løse et problem ved at følge ovenstående råd, kan du prøve at nulstille strømforsyningen ved at trykke på RESET. RESET-knappen sidder fordybet, for at strømforsyningen ikke skal blive nulstillet ved et uheld. Brug en papirclips til forsigtigt at trykke på RESET-knappen (se fig. D).

**Tip:**  
Til mange bærbare enheder (5 V) følger der et USB-tilslutningskabel med (f.eks. de fleste MP3-afspillere). I det tilfælde kan man anvende dette kabel til at oplade enheden.





## 6 Tekniske specifikationer

- Batteritype: Lithium polymer
- Nominel indgangseffekt: 5 V DC, maks. 500 mA
- Nominel udgangseffekt: 5,6 V DC, maks. 350 mA
- Batterikapacitet: 2000 mAh
- Opladningstid: 4,5 - 6,5 timers
- Driftstemperatur: 0°C - 45°C
- Størrelse: 60 x 87 x 16 mm (h x b x d)
- Vægt: 88 g

## 7 Fejlfinding

### Problem

- Mulig årsag
- Løsning

### Batteripakken oplader ikke den tilsluttede enhed

- Spændingen på enheden svarer ikke til batteripakkens.
- Se i brugervejledningen til enheden.
- Forkert tilslutning mellem enheden og batteripakken.
- Kontroller, at ledningen sidder ordentligt i både enheden og batteripakken.
- Beskadedet tilslutningskabel eller tilslutningsstik.
- Udskift tilslutningskablet eller tilslutningsstikket.
- Forkert tilslutningsstik.
- Kontroller tilslutningsstik, og udskift det om nødvendigt.
- Der er blevet anvendt et ikke leveret USB-tilslutningskabel/tilslutningsstik.
- Udskift det med det medfølgende USB-tilslutningskabel/tilslutningsstik.
- Batteripakkens strøm er for lav.
- Oplad batteripakken.
- Problemer med batteripakkens elektriske kredsløb.
- Tag batteripakken hen til din lokale forhandler.
- Der er sket en kortslutning i batteripakken, og beskyttelsesfunktionen slukkede for batteripakken.
- Oplad batteripakken.
- Problemer med batteripakkens elektriske kredsløb.
- Tag batteripakken hen til din lokale forhandler.

### Batteripakken løber hurtigt tør for strøm.

- Batteripakken er ikke fuldt opladet før brug.
- Oplad batteripakken fuldt før brug.
- Den medfølgende AC-strømadapter er ikke blevet brugt til at oplade batteripakken.
- Anvend kun den medfølgende AC-strømadapter til at oplade batteripakken.

### Batteripakken kan ikke oplades

- Forkert tilslutning mellem batteripakken og stikkontakten.
- Kontroller, at strømstikket både sidder ordentligt i stikkontakten og i AC-strømadapteren.
- Kontroller, at adapterstikket sidder ordentligt i stikket INPUT 5V DC på batteripakken.
- Problemer med batteripakkens elektriske kredsløb.
- Tag batteripakken hen til din lokale forhandler.

### ⓘ Bemærk:

Hvis du ikke kan løse et problem ved at følge ovenstående råd, kan du prøve at nulstille strømforsyningen ved at trykke på RESET. RESET-knappen sidder fordybet, for at strømforsyningen ikke skal blive nulstillet ved et uheld. Brug en papirclips til forsigtigt at trykke på RESET-knappen (se fig. D).

## 8 Vedligeholdelse

- Genoplad batteripakken hver tredje måned, hvis den ikke benyttes i længere tid.
- Brug en blød, fnugfri klud til at rengøre batteripakkens ydre. Brug ikke skræppe kemikalier, rengøringsopløsninger eller stærke rensedmidler.
- Hvis der opstår problemer med batteripakken eller tilbehøret, skal du aflevere det til din lokale forhandler.

## 9 Har du brug for hjælp?

**Onlinehjælp:** [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)  
Viser interaktiv hjælp og ofte stillede spørgsmål.





## 1 Ditt laddningsbara strömpaket

Grattis till ditt inköp och välkommen till Philips!

Det här laddningsbara strömpaketet ger omedelbart ström till enheter som drivs med en spänning på 5V likström (mobiltelefoner, MP3-spelare osv.). När strömpaketet är helt laddat kan du använda det till att driva enheter i upp till 30 timmar.

Du bör läsa igenom den här användarhandboken noggrant och spara den, eftersom den innehåller viktiga säkerhetsföreskrifter och bruksanvisningar för strömpaketet. Innan du använder strömpaketet bör du läsa igenom alla anvisningar och varningar både på strömpaketet och på den enhet du vill ladda.

För att dra maximal nytta av den support som Philips erbjuder registrerar du din produkt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

### Obs!

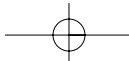
För många portabla enheter (5V) levereras en USB-kabel tillsammans med enheten (t.ex. för de flesta MP3-spelare). I så fall använder du den kabeln till att ladda enheten.

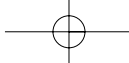
## 2 Förpackningens innehåll

- laddningsbart strömpaket
- USB-laddare
- hoprullningsbar USB-kabel
- 6 anslutningskontakter för 5 V-enheter (mobiltelefoner, MP3-spelare osv.)
- resefodral
- hållare för anslutningskontakt
- användarhandbok
- kompatibilitetsblad

## 3 Viktiga säkerhetsföreskrifter

- Du bör läsa igenom och följa alla varningar på strömpaketet och i den här användarhandboken.
- Strömförbrukningen för den anslutna enheten får inte överstiga 5,6 V, 350 mA.
- Använd aldrig strömpaketet på fuktiga ställen eller nära vatten.
- Utsätt inte strömpaketet för regn eller överdriven fuktighet.
- Placera inte brandfarliga, explosiva eller farliga objekt nära strömpaketet.
- Använd endast den medföljande USB-adaptren. Om du använder någon annan typ av adapter kan strömpaketet och/eller enheten skadas.
- Använd endast den medföljande USB-kabeln och de medföljande anslutningskontakterna. Om du använder någon annan kabel eller några andra anslutningskontakter kan det skada strömpaketet eller enheten.
- Använd endast strömpaketet i en miljö med rätt temperatur (0°C - 45°C).
- Förvara strömpaketet utom räckhåll för barn.
- Ta inte isär och försök inte reparera strömpaketet själv. Du kan skadas eller så kan strömpaketet skadas.
- Ha inte sönder det interna batteriet.
- Förvara strömpaketet på ett torrt ställe med rätt temperatur (0°C - 45°C).
- Använd inte strömpaketet om det har utsatts för stötar eller har skadats.
- Undvik att få elektriska stötar genom att koppla ur strömpaketet från vägguttaget före rengöring och när det inte används.
- Se till att det finns tillräckligt med ventilationsutrymme runt strömpaketet.
- Kasta inte och skaka inte strömpaketet.





## 4 Funktionsöversikt (bild A)

- ① **Strömindikator**  
Anger batteristatus.
- ② **Batterikontrollknapp**  
Aktivera strömindikatorn.
- ③ **RESET**  
Återställ strömpaketet till fabriksinställningarna.
- ④ **INPUT 5V DC (mini-USB)**  
Anslut till elnätet.
- ⑤ **USB-port**  
Anslut till 5 V-enheter (mobiltelefoner, MP3-spelare osv.).

## 5 Drift

### Ladda strömpaketet (bild B)

- ① Tryck på batterikontrollknappen (2).  
> En, två eller tre lysdioder tänds i batteriindikatorn (1), vilket anger aktuell batteristatus. Om alla fyra lysdioderna tänds är batteriet helt laddat.
- ② Anslut den indragbara kabeln till USB-laddaren.
- ③ Anslut den lilla USB-kontakten till den indragbara kabelns andra ände.
- ④ Anslut den lilla USB-kontakten till det laddningsbara strömpaketet.
- ⑤ Anslut USB-laddarens kontakt till ett vägguttag.  
> Strömindikatorlysdioderna (1) blinkar en efter en, vilket anger att batteriet laddas.  
> När alla fyra lysdioderna lyser kontinuerligt är batteriet helt laddat.
- ⑥ Koppla bort batteripaketet från nätadaptorn och koppla bort nätadaptorn från vägguttaget.

### ⚠ Obs:

Du kan även ladda strömpaketet via datorns USB-utgång. Anslut den ena änden av USB-kabeln till strömpaketet (5V DC mini-USB) och anslut den andra änden av den indragbara USB-kabeln till datorns USB-utgång.

### Ladda enheter - förberedelse

- ① Kontrollera den maximala ingångsspänningen (V likström) på den enhet du vill ansluta.  
Om du vill ha information om det läser du i användarhandboken för enheten.
- ② Kontrollera att enheten inte drar mer än 350 mA.
- ③ Kontrollera vilken anslutningskontakt som passar för enheten. Om du vill ha mer information om anslutningskontakter läser du på kompatibilitetsbladet.

### Ladda 5 V-enheter (bild C)

- ① Anslut USB-kabeln till USB-porten (5).
- ② Sätt fast anslutningskontakten på USB-kabeln.
- ③ Sätt in anslutningskontakten i strömförsörjningsingången på enheten.  
> Enheten får nu ström från strömpaketet.  
> Om enheten har en laddningsindikator visar den att enheten laddas.

### ⚠ Obs:

Om du inte kan lösa ett problem genom att följa de här tipsen kan du försöka med att återställa USB-adaptorn genom att trycka på återställningsknappen. Återställningsknappen är nedsänkt för att förhindra att du trycker på den av misstag. Använd ett gem eller liknande till att försiktigt trycka på återställningsknappen (se fig. D).

### \* Tips:

För många portabla enheter (5 V) levereras en USB-anslutningskabel tillsammans med enheten (t.ex. för de flesta MP3-spelare). I så fall använder du den kabeln till att ladda enheten.



## 6 Tekniska specifikationer

- Batterityp: Litiumpolymer
- Inspänning: 5 V likström, max. 500 mA
- Utspänning: 5,6 V likström, max. 350 mA
- Batterikapacitet: 2000 mAh
- Laddningstid: 4,5 - 6,5 timmar
- Drifttemperatur: 0°C - 45°C
- Storlek: 60 x 87 x 16 mm (h x b x d)
- Vikt: 88 g

## 7 Felsökning

### Problem

- Möjlig orsak
- Lösning

### Den anslutna enheten laddas inte av strömpaketet.

- Spänningen för enheten överensstämmer inte med spänningen för strömpaketet.
- Om du vill ha information läser du i användarhandboken för enheten.
  - Ingen anslutning mellan enheten och strömpaketet.
- Se till att anslutningskabeln är ordentligt isatt i både enheten och strömpaketet.
  - Skadad anslutningskabel eller anslutningskontakt.
- Byt ut anslutningskabeln eller anslutningskontakten.
  - Fel anslutningskontakt.
- Kontrollera anslutningskontakten.
  - Om det behövs byter du till en annan.
- En annan USB-anslutningskabel/anslutningskontakt än den medföljande används.
- Ersätt med den medföljande USB-anslutningskabeln/anslutningskontakten.
  - Batterieffekten för strömpaketet är för låg.
- Ladda strömpaketet.
  - Problem med anslutningarna i strömpaketet.
- Kontakta återförsäljaren.
  - Det blev kortslutning i strömpaketet och skyddsfunktionen stängde av strömpaketet.
- Ladda strömpaketet.
  - Problem med anslutningarna i strömpaketet.
- Kontakta återförsäljaren.

### Strömmen i strömpaketet tar slut fort

- Strömpaketet var inte helt laddat före användning.
- Ladda strömpaketet helt före användning.
  - Strömpaketet laddades inte med den medföljande nätadaptern.
- Använd endast den medföljande nätadaptern till att ladda strömpaketet.

### Det går inte att ladda strömpaketet

- Ingen anslutning mellan strömpaketet och vägguttaget.
- Se till att nätsladden är ordentligt isatt både i vägguttaget och i nätadaptern.
- Se till att adapterkontakten är ordentligt isatt i uttaget INPUT 5V DC på strömpaketet.
  - Problem med anslutningarna i strömpaketet.
- Kontakta återförsäljaren.

### Obs:

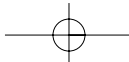
Om du inte kan lösa ett problem genom att följa de här tipsen kan du försöka med att återställa USB-adaptern genom att trycka på återställningsknappen. Återställningsknappen är nedsänkt för att förhindra att du trycker på den av misstag. Använd ett gem eller liknande till att försiktigt trycka på återställningsknappen (se fig. D).

## 8 Underhåll

- Om du inte använder strömpaketet under en längre period bör du ladda det var tredje månad.
- Använd en mjuk luddfri duk till att rengöra utsidan av strömpaketet. Använd inte starka kemikalier, rengöringslösningsmedel eller starka rengöringsmedel.
- Om det uppstår problem med strömpaketet eller tillbehören kontaktar du återförsäljaren.

## 9 Behöver du hjälp?

**Onlinehjälp:** [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)  
Interaktiv hjälp och vanliga frågor.





## 1 Ladattava laturi

Onnittelut hankinnastasi ja tervetuloa Philips-tuotteiden käyttäjäksi!

Ladattava laturi on 5 V DC -laitteiden (muun muassa matkapuhelinten ja MP3-soitinten) virtälähde. Ladattuna laturin virta riittää jopa 30 tunniksi.

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se, koska se sisältää tärkeitä akun turvallisuus- ja käyttöohjeita. Lue ennen käyttöä kaikki käyttöohjeet ja laturiin ja ladattavaan laitteeseen merkityt varoitukset.

Saat parhaan mahdollisen hyödyn Philipsin palveluista rekisteröimällä tuotteen osoitteessa [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

### **Huomautus:**

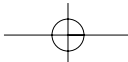
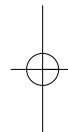
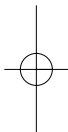
Useiden kannettavien laitteiden (5 V) mukana toimitetaan USB-kaapeli (esim. useimmat MP3-soittimet). Voit käyttää laitteen lataamiseen myös tätä kaapelia.

## 2 Pakkauksen sisältö

- ladattava laturi
- USB-laturi
- säädettävä USB-kaapeli
- 6 liitintä 5 V DC -laitteille  
(muun muassa matkapuhelimet, MP3-soittimet.)
- kantolaukku
- liittimen pidike
- käyttöopas
- yhteensopivuusohjeet

## 3 Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Lue käyttöopas ja laturiin merkityt varoitukset ja noudata niitä huolellisesti.
- Kytkeyn laitteen virrankulutus ei saa ylittää 5,6 V, 350 mA.
- Älä käytä laturia kosteissa tiloissa tai veden läheisyydessä.
- Suojaa laturi sateelta ja liialliselta kosteudelta.
- Älä jätä laturia helposti syttyvien, räjähtävien tai vaarallisten esineiden lähelle.
- Käytä ainoastaan mukana toimitettua USB-sovitinta. Muunlaisen sovitimen käyttäminen voi vahingoittaa laturia ja/tai laitetta.
- Käytä ainoastaan mukana toimitettua USB-kaapelia ja liittimiä. Muut kaapelit ja liittimet saattavat vahingoittaa laturia ja siihen kytkettyä laitetta.
- Käytä laturia sopivassa lämpötilassa (0-45°C).
- Älä jätä laturia lasten ulottuville.
- Älä pura tai yritä korjata laturia itse. Se voi aiheuttaa ruumiinvamman tai laturi voi vaurioitua.
- Älä purista tai vaurioita sisäistä akkua.
- Säilytä laturia kuivassa paikassa sopivassa lämpötilassa (0-45°C).
- Älä käytä laturia, jos se on iskeytnyt johonkin tai vahingoittunut jollakin tavalla.
- Irrota laturi virtälähteestä ja laitteista ennen puhdistamista ja silloin, kun laturi ei ole käytössä.
- Varmista, että laturin ympärillä on tarpeeksi tilaa, jotta ilma vaihtuisi riittävästi.
- Älä heittele, kolauta tai ravista laturia.





## 4 Toimintojen yleiskatsaus (kuva A)

- ① **Virranilmaisin**  
Ilmaisee akun tilan.
- ② **Akun tarkistuspainike**  
Aktivoi virranilmaisimen.
- ③ **RESET**  
Palauttaa laturin tehdasasetukset.
- ④ **INPUT 5V DC (mini USB)**  
Kytetään päävirtalähteeseen.
- ⑤ **USB-portti**  
Voidaan kytkeä 5V DC -laitteisiin (muun muassa matkapuhelimet ja MP3-soittimet).

## 5 Käyttö

### Laturin lataaminen (kuva B)

- ① Paina akun tarkistuspainiketta (2).  
> Yksi, kaksi tai kolme LED-merkkivaloa syttyy virranilmaisimessa (1), ja ilmaisee akun tilan.  
Jos kaikki neljä LED-merkkivaloa syttyvät, akku on täyteen ladattu.
- ② Liitä sisäänvedettävä kaapeli USB-laturiin.
- ③ Liitä mini-USB-liitin sisäänvedettävän kaapelin toiseen päähän.
- ④ Liitä mini-USB-liitin ladattavaan laturiin.
- ⑤ Liitä USB-laturin virtajohto pistorasiaan.  
> Virran LED-merkkivalot (1) vilkkuvat akun latautumisen aikana.  
> Kun kaikki LED-merkkivalot syttyvät yhtäjaksoisesti, akku on latautunut.
- ⑥ Irrota laturi verkkolaitteesta ja verkkolaite pistorasiasta.

### ⚠ **Huomautus:**

Voit ladata laturin myös tietokoneesi USB-liitännän kautta. Liitä USB-kaapelin toinen pää laturiin (5V DC mini USB) ja sisäänvedettävän USB-kaapelin toinen pää tietokoneen USB-liitäntään.

### Laitteiden lataaminen - valmistelu

- ① Tarkista kytkettävän laitteen tulojännite (V DC). Katso lisätietoja laitteen käyttöoppaasta.
- ② Varmista, ettei laitteen virrankulutus (mA) ylitä 350 mA.
- ③ Tarkista, millainen liitin laitteeseen tarvitaan. Katso laitteen yhteensopivuusohjeet, jotta voit valita oikean kaapelin.

### 5V -laitteen lataaminen (kuva C)

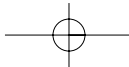
- ① Kytke USB-kaapeli USB-porttiin (5).
- ② Kytke liitin USB-kaapeliin.
- ③ Kytke liitin laitteen virtalähteen liitäntään.  
> Laite ottaa nyt virran akusta.  
> Jos laitteessa on latautumisen merkkivalo, se palaa laitteen latautumisen aikana.

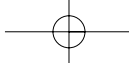
### ⚠ **Huomautus:**

Jos et pysty ratkaisemaan ongelmaa edellisten ohjeiden avulla, yritä palauttaa sovitin asetukset painamalla RESET-painiketta. RESET-painike on upotettu laitteeseen, ettei sitä painettaisi vahingossa. Paina RESET-painiketta varovasti esimerkiksi paperiliittimellä (katso kuva D).

### ✳ **Vihje:**

Useiden kannettavien laitteiden (5V) mukana toimitetaan USB-liitäntäkaapeli (esim. useimmat MP3-soittimet). Voit käyttää laitteen lataamiseen myös tätä kaapelia.





## 6 Tekniset tiedot

- Akkutyyppi: Litiumpolymeeri
- Tulojännite: 5V DC, enint. 500 mA
- Lähtöjännite: 5,6V DC, enint. 350 mA
- Pariston kapasiteetti: 2000 mAh
- Latausaika: 4,5 - 6,5 tunnin
- Käyttölämpötila: 0-45°C
- Koko: 60 x 87 x 16 mm (k x l x s)
- Paino: 88 g

## 7 Vianmääritys

### Ongelma

- *Madollinen syy*
- Ratkaisu

### Kytkeyty laite ei saa laturista virtaa

- *Laitteen jännite ei vastaa laturin jännitettä.*
- Katso lisätietoja laitteen käyttöoppaasta.
- *Laitteen ja laturin yhteys ei toimi oikein.*
- Tarkista, että johto on kytketty oikein laitteeseen ja laturiin.
- *Vahingoittunut liitäntäkaapeli tai liitin.*
- Vaihda liitäntäkaapeli tai liitin.
- *Väärä liitin.*
- Tarkista liitin ja vaihda se tarvittaessa.
- *Käytetty USB-kaapeli tai liitin ei ole pakkauksen mukana toimitettu.*
- Vaihda kaapeli tai liitin mukana toimitettuun USB-kaapeliin tai liittimeen.
- *Laturin paristo on vähissä.*
- Lataa laturi.
- *Laturin virtapiiri ei toimi oikein.*
- Vie laturi lähimmälle jälleenmyyjälle.
- *Laturissa tapahtui oikosulku ja laturin suojaustoiminto kytki laturin virran pois.*
- Lataa laturi.
- *Laturin virtapiiri ei toimi oikein.*
- Vie akku lähimmälle jälleenmyyjälle.

### Virta loppuu akusta nopeasti

- *Laturia ei ladattu täyteen ennen käyttöä.*
- Lataa laturi täyteen ennen käyttöä.
- *Laturin lataamiseen ei käytetty mukana toimitettua verkkolaitetta.*
- Käytä laturin lataamiseen vain mukana toimitettua verkkolaitetta.

### Akkua ei voi ladata

- *Laturia ei ole kytketty pistorasiaan oikein.*
- Tarkista, että virtajohto on kytketty oikein pistorasiaan ja verkkolaitteeseen.
- Tarkista, että sovitin on kytketty oikein laturin INPUT 5V DC-liitäntään.
- *Laturin virtapiiri ei toimi oikein.*
- Vie laturi lähimmälle jälleenmyyjälle.

### ⚠ Huomautus:

Jos et pysty ratkaisemaan ongelmaa edellisten ohjeiden avulla, yritä palauttaa sovittimen asetukset painamalla RESET-painiketta. RESET-painike on upotettu laitteeseen, ettei sitä painettaisi vahingossa. Paina RESET-painiketta varovasti esimerkiksi paperiliittimellä (katso kuva D).

## 8 Ylläpito

- Lataa laturi kolmen kuukauden välein, jos se on pitkään käyttämättömänä.
- Puhdista laturin ulkopuoli pehmeällä, nukkaamattomalla kankaalla. Älä käytä vaarallisia kemikaaleja, liuottimia tai vahvoja puhdistusaineita.
- Jos laturi tai lisälaitteet eivät toimi oikein, vie sovitin ja lisälaitteet lähimmälle jälleenmyyjälle.

## 9 Tarvitsetko apua?

**Online-ohje:** [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)  
Interaktiivinen ohje ja usein kysytyt kysymykset.

## 1 Akumulatorowy zestaw zasilający

Gratulujemy zakupu i witamy wśród klientów firmy Philips!

Ten akumulatorowy zestaw zasilający zapewnia natychmiastowe zasilanie większości urządzeń prądem stałym 5 V (np. telefonów komórkowych, odtwarzaczy MP3 itp.). W pełni naładowany zestaw zasilający zapewnia do 30 godzin zasilania awaryjnego.

Zalecamy dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi, ponieważ zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi tego zestawu zasilającego. Instrukcję należy zachować na przyszłość. Przed rozpoczęciem korzystania z zestawu zasilającego należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami i oznaczeniami na zestawie zasilającym i ładowanym urządzeniu.

Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Uwaga:

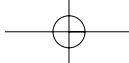
Czasami w zestawie z oryginalnym urządzeniem przenośnym (5 V) znajduje się przewód USB (np. w przypadku większości odtwarzaczy MP3). Można skorzystać z tego przewodu w celu ładowania urządzenia.

## 2 Zawartość opakowania

- akumulatorowy zestaw zasilający
- ładowarka USB
- zwijany przewód USB
- 6 końcówek złączy do urządzeń zasilanych prądem stałym 5 V (telefony komórkowe, odtwarzacze MP3 itp.)
- torba podróżna
- uchwyty końcówek złączy
- instrukcja obsługi
- arkusz zgodności

## 3 Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Należy zapoznać się z ostrzeżeniami znajdującymi się na zestawie zasilającym i w instrukcji obsługi oraz przestrzegać ich.
- Pobór mocy podłączonego urządzenia nie może przekraczać 5,6 V, 350 mA.
- Nie wolno używać zestawu zasilającego w miejscach wilgotnych lub w pobliżu wody.
- Nie należy wystawiać zestawu zasilającego na działanie deszczu lub nadmiernej wilgoci.
- Nie należy umieszczać w pobliżu zestawu zasilającego przedmiotów łatwopalnych, niebezpiecznych lub grożących wybuchem.
- Należy korzystać jedynie z adaptera USB dołączonego do zestawu. Korzystanie z zasilacza innego typu może doprowadzić do uszkodzenia zestawu zasilającego i/lub ładowanego urządzenia.
- Należy korzystać tylko z dołączonego przewodu USB i końcówek złączy. Korzystanie z innych przewodów i końcówek może doprowadzić do uszkodzenia zestawu zasilającego i/lub ładowanego urządzenia.
- Zestawu zasilającego należy używać tylko w odpowiedniej temperaturze otoczenia (od 0°C do 45°C).
- Zestaw zasilający należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie należy samodzielnie rozmontowywać lub naprawiać zestawu zasilającego. Może to spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie zestawu zasilającego.
- Nie należy miażdżyć lub dziurawić baterii wewnętrznej.
- Zestaw zasilający należy przechowywać w suchym miejscu i w odpowiedniej temperaturze otoczenia (od 0°C do 45°C).
- Nie należy korzystać z zestawu zasilającego, który jest uszkodzony lub został poddany gwałtownym wstrząsom.
- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, odłącz zestaw zasilający i inne urządzenia od źródła zasilania przed czyszczeniem lub na czas przechowywania.
- Należy pamiętać o zapewnieniu wokół zestawu zasilającego wolnej przestrzeni umożliwiającej odpowiedni obieg powietrza.
- Nie należy podrzucać lub potrząsać zestawem zasilającym.



## 4 Opis elementów urządzenia (rys. A)

- ① **Wskaźnik zasilania**  
Wskazuje stan akumulatora.
- ② **Przycisk kontroli akumulatora**  
Pozwala uruchomić wskaźnik zasilania.
- ③ **RESET**  
Pozwala przywrócić domyślne ustawienia fabryczne zestawu zasilającego.
- ④ **INPUT 5V DC (mini USB)**  
Umożliwia podłączenie do sieci elektrycznej.
- ⑤ **Port USB**  
Umożliwia podłączenie urządzeń zasilanych prądem stałym 5 V (telefonów komórkowych, odtwarzaczy MP3 itp.).

## 5 Obsługa urządzenia

### Ładowanie zestawu zasilającego (rys. B)

- ① Naciśnij przycisk kontroli akumulatora (2).  
> W obszarze wskaźnika zasilania włączy się jedna, dwie lub trzy kontrolki (1), wskazując aktualny stan akumulatora. Włączenie wszystkich czterech kontroltek oznacza, że akumulator jest w pełni naładowany.
- ② Podłącz rozwijany przewód do ładowarki USB.
- ③ Podłącz końcówkę złącza mini USB do drugiego końca rozwijanego przewodu.
- ④ Podłącz końcówkę złącza mini USB do akumulatorowego zestawu zasilającego.
- ⑤ Włóż wtyczkę ładowarki USB do gniazdka elektrycznego.  
> Kontrolki wskaźnika zasilania (1) zaczną po kolei migać, informując o ładowaniu akumulatora.  
> Ciągłe światło wszystkich kontroltek oznacza, że akumulator został w pełni naładowany.
- ⑥ Odtłącz akumulator od zasilacza sieciowego, a zasilacz od gniazdka elektrycznego.

### ⓘ Uwaga:

Zestaw zasilający można także ładować przy pomocy wyjścia USB komputera stacjonarnego lub laptopa. Podłącz jeden koniec przewodu USB do zestawu zasilającego (5V DC mini USB), a drugi koniec rozwijanego przewodu USB do komputera stacjonarnego lub laptopa.

### Ładowanie urządzeń - czynności wstępne

- ① Sprawdź maksymalne napięcie wejściowe (V DC) urządzenia, które chcesz podłączyć. Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi urządzenia.
- ② Upewnij się, że urządzenie nie wymaga większego natężenia prądu niż 350 mA.
- ③ Sprawdź, jaki rodzaj końcówki złącza jest wymagany do tego urządzenia. Szczegółowe informacje dotyczące odpowiednich końcówek dla poszczególnych urządzeń można znaleźć w arkuszu zgodności.

### Ładowanie urządzeń 5 V (rys. C)

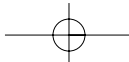
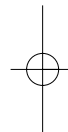
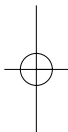
- ① Włóż wtyczkę przewodu USB do portu USB (5).
- ② Podłącz końcówkę złącza do przewodu USB.
- ③ Włóż końcówkę złącza do gniazda zasilania urządzenia.  
> Urządzenie będzie od tej chwili zasilane za pomocą zestawu zasilającego.  
> Jeśli urządzenie jest wyposażone we wskaźnik ładowania, to wskaźnik ten zasygnalizuje, że trwa ładowanie urządzenia.

### ⓘ Uwaga:

Jeśli mimo postępowania zgodnie z powyższymi wskazówkami nie można rozwiązać problemu, należy przywrócić ustawienia domyślne zestawu zasilającego, naciskając przycisk RESET. Przycisk RESET znajduje się we wgłębieniu, aby uniemożliwić przypadkowe naciśnięcie. Delikatnie naciśnij przycisk RESET za pomocą spinacza (Zobacz rys. D).

### ✳ Wskazówka:

Czasami w zestawie z oryginalnym urządzeniem przenośnym (5 V) znajduje się przewód USB (np. w przypadku większości odtwarzaczy MP3). Można skorzystać z tego przewodu w celu ładowania urządzenia.





## 6 Dane techniczne

- Rodzaj akumulatora: litowo-polimerowy
- Napięcie wejściowe: maks. prąd stały 5 V 500 mA
- Napięcie wyjściowe: maks. prąd stały 5,6 V 350 mA
- Pojemność akumulatora: 2000 mAh
- Czas ładowania: 4,5 - 6,5 godzin
- Temperatura eksploatacji: od 0°C do 45°C
- Wymiary: 60 x 87 x 16 mm (w x s x g)
- Waga: 88 g

## 7 Rozwiązywanie problemów

### Problem

- *Możliwa przyczyna*
- **Rozwiązanie**

### Zestaw zasilający nie ładuje podłączonego urządzenia

- *Napięcie urządzenia nie odpowiada napięciu zestawu zasilającego.*
- Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi urządzenia.
- *Nieprawidłowe połączenie urządzenia z zestawem zasilającym.*
- Upewnij się, że przewód połączeniowy jest prawidłowo podłączony do urządzenia i do zestawu zasilającego.
- *Uszkodzony przewód połączeniowy lub końcówka złącza.*
- Wymień przewód połączeniowy lub końcówkę złącza.
- *Zastosowanie nieprawidłowej końcówki złącza.*
- Sprawdź końcówkę złącza i wymień ją, jeśli to konieczne.
- *Nieprawidłowy przewód połączeniowy USB / końcówka złącza.*
- Zastąp je przewodem połączeniowym USB / końcówką złącza znajdującą się w zestawie.
- *Zbyt niski poziom naładowania zestawu zasilającego.*
- **Naładuj zestaw zasilający.**
- *Problemy z obwodem elektronicznym zestawu zasilającego.*
- **Zanieś zestaw zasilający do lokalnego dystrybutora.**
- *Nastąpiło zwarcie w zestawie zasilającym i został on wyłączony dzięki systemowi zabezpieczeń.*
- **Naładuj zestaw zasilający.**
- *Problemy z obwodem elektronicznym zestawu zasilającego.*
- **Zanieś zestaw zasilający do lokalnego dystrybutora.**

### Zestaw zasilający szybko się rozładowuje.

- *Zestaw zasilający nie został w pełni naładowany przed użyciem.*
- **Całkowicie naładuj zestaw zasilający przed użyciem.**
- *Zestaw zasilający nie został naładowany za pomocą dołączonego zasilacza sieciowego.*
- **W celu ładowania zestawu zasilającego należy korzystać wyłącznie z zasilacza sieciowego dołączonego do zestawu.**

### Nie można ładować zestawu zasilającego.

- *Nieprawidłowe podłączenie zestawu zasilającego do gniazdka elektrycznego.*
- Upewnij się, że przewód zasilający jest prawidłowo podłączony do gniazdka elektrycznego i zasilacza sieciowego.
- Sprawdź, czy wtyczka zasilacza jest prawidłowo włożona do gniazda INPUT 5V DC zestawu zasilającego.
- *Problemy z obwodem elektronicznym zestawu zasilającego.*
- **Zanieś zestaw zasilający do lokalnego dystrybutora.**

### ⚠ Uwaga:

Jeśli mimo postępowania zgodnie z powyższymi wskazówkami nie można rozwiązać problemu, należy przywrócić ustawienia domyślne zestawu zasilającego, naciskając przycisk RESET. Przycisk RESET znajduje się we wgłębieniu, aby uniemożliwić przypadkowe naciśnięcie. Delikatnie naciśnij przycisk RESET za pomocą spinacza (Zobacz rys. D).

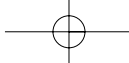
## 8 Konserwacja

- Zestaw zasilający należy ładować co trzy miesiące, jeśli nie jest używany przez długi czas.
- Zestaw zasilający należy czyścić przy użyciu nieustrzępionej się ściereczki. Nie należy używać do tego celu środków chemicznych, rozpuszczalników ani silnych środków czyszczących.
- W przypadku wystąpienia jakichkolwiek problemów z zestawem zasilającym lub akcesoriami należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem.

## 9 Potrzebna pomoc?

### Pomoc w Internecie: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

Można tutaj uzyskać pomoc interaktywną i odpowiedzi na często zadawane pytania.



## 1 Dobíjecí napájecí pack

Gratulujeme vám k nákupu a vítáme vás u společnosti Philips!

Tento dobíjecí napájecí pack poskytuje okamžitou energii pro zařízení se stejnosměrným provozním napětím 5 V (mobilní telefony, přehrávače MP3 apod.). Při plném nabití může pack dodávat až 30 hodin záložní energie.

Tento uživatelský manuál si pečlivě přečtěte a uložte, protože obsahuje důležité bezpečnostní a provozní pokyny týkající se napájecího packu. Před jeho použitím si přečtěte všechny pokyny a výstražná označení na samotném packu a na přístroji, který se má nabíjet.

Chcete-li plně těžit z podpory, kterou nabízí společnost Philips, zaregistrujte svůj výrobek na stránkách: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

### **Poznámka:**

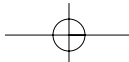
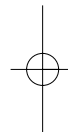
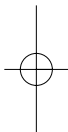
Pro některá přenosná zařízení (5 V) se k originálnímu zařízení dodává kabel USB (např. většina přehrávačů MP3). V tomto případě lze tento kabel použít také k nabíjení vašeho zařízení.

## 2 Obsah balení?

- dobíjecí napájecí pack
- nabíječka USB
- navíjecí kabel USB
- 6 typů konevek konektorů pro zařízení používající stejnosměrné napájení 5 V (mobilní telefony, přehrávače MP3 apod.).
- cestovní taška
- držáky konevky konektoru
- uživatelský manuál
- seznam kompatibilních zařízení

## 3 Důležité bezpečnostní pokyny

- Čtěte a dodržujte všechna upozornění na napájecím packu a v uživatelském manuálu.
- Příkon připojeného zařízení nesmí překročit 5,6 V, 350 mA.
- Napájecí pack nikdy nepoužívejte ve vlhkém prostředí nebo v blízkosti vody.
- Napájecí pack nevystavujte dešti nebo nadměrné vlhkosti.
- Do blízkosti napájecího packu nepokládejte hořlavé, výbušné nebo nebezpečné předměty.
- Používejte pouze dodaný adaptér USB. Při použití jiného typu adaptéru může dojít k poškození napájecího packu nebo vašeho zařízení.
- Používejte pouze příložený kabel USB a konevky konektorů. Při použití jiných typů kabelů a konevek může dojít k poškození napájecího packu nebo vašeho zařízení.
- Napájecí pack používejte pouze v prostředí správné teploty (0 - 45°C).
- Napájecí pack neponechávejte v dosahu dětí.
- Napájecí pack se sami nepokoušejte rozebírat nebo opravovat. Mohli byste se poranit nebo by se pack mohl poškodit.
- Interní baterii nemačkejte ani neprorážejte.
- Napájecí pack uložte na suchém místě při správné okolní teplotě (0 - 45°C).
- Napájecí pack nepoužívejte, pokud byl vystaven nárazu nebo je poškozen.
- Zabraňte úrazu elektrickým proudem a před čištěním nebo v době, kdy se napájecí pack nepoužívá, jej odpojte od zdroje střídavého napájení a od zařízení.
- Kolem napájecího packu ponechte dostatek volného místa umožňujícího odpovídající ventilaci.
- Napájecí pack nevystavuje pádům nebo chvění.





## 4 Přehled funkcí (obr. A)

- ① **Indikátor napájení**  
Indikuje stav baterie.
- ② **Tlačítko kontroly baterie**  
Aktivuje indikátor napájení.
- ③ **RESET**  
Resetuje napájecí pack na výchozí tovární nastavení.
- ④ **INPUT 5V DC (mini USB)**  
Připojení k hlavnímu zdroji.
- ⑤ **Port USB**  
Slouží k připojení zařízení s napájením 5 V (mobilní telefony, přehrávače MP3, apod.).

## 5 Provoz

### Nabíjení napájecího packu (obr. B.)

- 1 Stiskněte tlačítko kontroly baterie (2).  
> Na indikátoru napájení (1) se rozsvítí jeden, dva nebo tři indikátory LED, které znázorňují aktuální stav baterie. Pokud se rozsvítí všechny čtyři indikátory LED, baterie je plně nabita.
- 2 Připojte navíjecí kabel k nabíječce USB.
- 3 Připojte koncovku konektoru mini USB k druhému konci navíjecího kabelu.
- 4 Připojte koncovku konektoru mini USB k dobíjecímu napájecímu packu.
- 5 Vidlici nabíječky USB zapojte do síťové zásuvky.  
> LED indikátory napájení (1) budou postupně blikat, což znamená, že se baterie nabíjí.  
> Pokud se rozsvítí všechny čtyři indikátory LED, baterie je plně nabita.
- 6 Napájecí pack odpojte od síťového adaptéru a ten odpojte od síťové zásuvky.

### ☰ Poznámka:

Napájecí pack lze také nabíjet přes port USB stolního nebo přenosného počítače. Připojte jeden konec kabelu USB napájecího kabelu k napájecímu packu (5 V ss mini USB) a druhý konec navíjecího kabelu připojte k portu USB stolního nebo přenosného počítače.

### Nabíjené zařízení - příprava

- 1 Ověřte si maximální vstupní napětí (V ss.) zařízení, které chcete připojit. Tyto údaje naleznete v uživatelském manuálu, který je dodáván k zařízení.
- 2 Zkontrolujte, zda zařízení nepotřebuje větší proud (mA) než 350 mA.
- 3 Ověřte si, jakou koncovku konektoru zařízení vyžaduje. Vhodnou koncovku vyhledejte v seznamu kompatibilních zařízení.

### Nabíjení zařízení s napájením 5 V (obr. C)

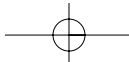
- 1 Konektor na kabelu USB zapojte do portu USB (5).
- 2 Koncovku konektoru zapojte do kabelu USB.
- 3 Koncovku konektoru zapojte do napájecího konektoru zařízení.  
> Zařízení je nyní napájeno z napájecího packu.  
> Pokud je zařízení vybaveno indikátorem nabíjení, indikátor bude znázorňovat, že se zařízení nabíjí.

### ☰ Poznámka:

Pokud problém nelze vyřešit pomocí výše uvedených tipů, zkuste stisknutím tlačítka RESET napájecí pack resetovat. Tlačítko RESET zapuštěné, aby nedocházelo k náhodnému resetování napájecího packu. Tlačítko RESET jemně stiskněte pomocí kancelářské sponky. D).

### ☀ Tip:

Pro některá přenosná zařízení (5 V) se k originálnímu zařízení dodává propojovací kabel USB (např. většina přehrávačů MP3). V tomto případě lze tento kabel použít také k nabíjení vašeho zařízení.





## 6 Technické údaje

- Typ baterie: Lithiová polymerová
- Jmenovité vstupní napětí: 5 V ss., max. 500 mA
- Jmenovité výstupní napětí: 5,6 V ss., max. 350 mA
- Kapacita baterie: 2000 mAh
- Doba nabíjení: 4,5 - 6,5 hodin
- Provozní teplota: 0°C - 45°C
- Rozměry: 60 x 87 x 16 mm (v x š x h)
- Hmotnost: 88 g

## 7 Řešení problémů

### Problém

- Možná příčina
- Řešení

### Napájecí pack nenabíjí připojené zařízení

- Napětí zařízení neodpovídá napětí napájecího packu.
- Podrobnosti vyhledejte v uživatelském manuálu dodávaném k zařízení.
- Nedokonalé spojení mezi zařízením a napájecím packem.
- Zkontrolujte, zda je propojovací kabel správně zapojen do zařízení i do napájecího packu.
- Poškozený propojovací kabel nebo koncovka konektoru.
- Propojovací kabel nebo koncovku konektoru vyměňte.
- Byla použita nesprávná koncovka konektoru.
- Koncovku zkontrolujte a v případě potřeby ji vyměňte.
- Byl použit jiný propojovací kabel USB/koncovka konektoru než dodávaný.
- Použijte dodávaný propojovací kabel USB/koncovku konektoru.
- Energie baterie z napájecího packu je příliš nízká.
- Napájecí pack dobijte.
- Problémy s elektrickým obvodem napájecího packu.
- Napájecí pack vezměte ke svému místnímu prodejci.
- V napájecím packu došlo ke zkratu a ochranná funkce napájecí pack vypnula.
- Napájecí pack dobijte.
- Problémy s elektrickým obvodem napájecího packu.
- Napájecí pack vezměte ke svému místnímu prodejci.

### Napájecí pack se rychle vybíjí

- Napájecí pack nebyla před použitím plně nabita.
- Před používáním napájecí pack plně dobijte.
- K nabití napájecího packu nebyl použit dodávaný síťový adaptér.
- Používejte pouze dodávaný síťový adaptér.

### Napájecí pack nelze nabíjet

- Nedokonalé spojení mezi napájecím packem a síťovou zásuvkou.
- Zkontrolujte, zda je napájecí kabel správně zapojen do zásuvky i do síťového adaptéru.
- Ověřte si, zda je konektor adaptéru správně zasunut do konektoru INPUT 5V DC napájecího packu.
- Problémy s elektrickým obvodem napájecího packu.
- Napájecí pack vezměte ke svému místnímu prodejci.

### ☹ Poznámka:

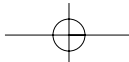
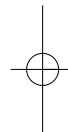
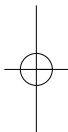
Pokud problém nelze vyřešit pomocí výše uvedených tipů, zkuste stisknutím tlačítka RESET napájecí pack resetovat. Tlačítko RESET zapuštěné, aby nedocházelo k náhodnému resetování napájecího packu. Tlačítko RESET jemně stiskněte pomocí kancelářské sponky. D).

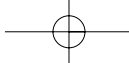
## 8 Údržba

- Pokud napájecí pack delší dobu nepoužíváte, každé tři měsíce jej dobijte.
- K čištění povrchu napájecího packu používejte jemnou látku nepouštějící chloupky. Nepoužívejte agresivní chemikálie, čističí rozpouštědla nebo silné mycí prostředky.
- Při vzniku problémů s napájecím packem nebo příslušenstvím vezměte napájecí pack a příslušenství ke svému místnímu prodejci.

## 9 Potřebujete pomoc?

**Podpora online:** [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)  
Interaktivní pomoc a často kladené otázky.





## 1 Vaša nabíjateľná napájacia súprava

Gratulujeme vám k nákupu a vítajte v spoločnosti Philips!

Táto nabíjateľná napájacia súprava zabezpečí okamžité napájanie zariadení s prevádzkovým napätím 5 V DC (mobilné telefóny, MP3 prehrávače a pod.). Pri plnom nabití dokáže nabíjateľná napájacia súprava dodať až 30 hodín záložnej energie.

Dôkladne si prečítajte túto používateľskú príručku. Obsahuje dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny pre túto napájaciu súpravu. Pred použitím napájacej súpravy si prečítajte všetky pokyny a výstražné označenia na samotnej napájacej súprave aj na zariadení, ktoré chcete nabíjať.

Ak chcete využiť všetky výhody podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj produkt na lokalite: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

### Poznámka:

Na podporu niekoľkých prenosných zariadení (5 V), k pôvodnému zariadeniu sa dodáva kábel USB (napr. k väčšine MP3 prehrávačov).

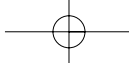
V takom prípade môžete na nabíjanie vášho zariadenia použiť aj tento kábel.

## 2 Čo je v škatuli?

- nabíjateľná napájacia súprava
- nabíjačka USB
- zaťahovací kábel USB
- 6 koncoviek konektorov pre 5 V DC zariadenia (mobilné telefóny, MP3 prehrávače a pod.)
- cestovná taška
- držiaky koncoviek konektorov
- používateľská príručka
- hárok o kompatibilitě

## 3 Dôležité bezpečnostné pokyny

- Prečítajte si a dodržiavajte všetky výstrahy na napájacej súprave a v jej používateľskej príručke.
- Spotreba energie pripojeného zariadenia nesmie prekračovať 5,6 V, 350 mA.
- Nikdy nepoužívajte napájaciu súpravu na vlhkých miestach alebo v blízkosti vody.
- Napájaciu súpravu nevystavujte dažďu ani nadmernej vlhkosti
- Do blízkosti napájacej súpravy nedávajte zápalné, výbušné alebo nebezpečné objekty.
- Používajte len dodaný adaptér USB. Používanie iného adaptéra môže poškodiť akumulátor a/alebo zariadenie.
- Používajte len dodaný kábel USB a koncovky konektorov. Pri použití iných typov káblov a koncoviek by mohlo dôjsť k poškodeniu napájacej súpravy a/alebo vášho zariadenia.
- Napájaciu súpravu používajte len v prostredí so správnou teplotou (0°C - 45°C).
- Napájaciu súpravu udržiavajte mimo dosahu detí.
- Napájaciu súpravu nerozoberajte ani ju neskúšajte opraviť sami. Mohli by ste sa poraniť alebo poškodiť napájaciu súpravu.
- Nedrvtvte ani neprepichujte vnútornú batériu.
- Napájaciu súpravu skladujte na suchom mieste pri primeranej teplote okolia (0°C - 45°C).
- Nepoužívajte napájaciu súpravu, ktorá je poškodená alebo bola vystavená nárazu.
- Aby nedošlo k úrazu elektrickým prúdom, pred čistením alebo vtedy, keď sa nepoužíva, odpojte napájaciu súpravu od napájania striedavým prúdom a odpojte zariadenia.
- Okolo napájacej súpravy ponechajte dostatok voľného priestoru pre primerané vetranie.
- Napájaciu súpravu nehádzte, ani ňou netraste.



## 4 Prehľad funkcií (obr. A)

- ① **Indikátor napájania**  
Naznačuje stav batérie.
- ② **Tlačidlo kontroly batérie**  
Aktivuje indikátor napájania.
- ③ **Tlačidlo RESET**  
Vynuluje akumulátor na predvolené výrobné nastavenia.
- ④ **INPUT 5V DC (mini USB)**  
Pripája sa do sieťovej zásuvky.
- ⑤ **Port USB**  
Zapája sa do 5 V DC zariadení (mobilné telefóny, MP3 prehrávače a pod.).

## 5 Prevádzka

### Nabíjanie napájacej súpravy (obr. B)

- ① Stlačte tlačidlo kontroly batérie (2).  
> Na indikátore napájania (1) sa rozsvietia jedna, dve alebo tri diódy LED ako signalizácia aktuálneho stavu batérie. Ak svietia všetky štyri diódy LED, batéria je plne nabitá.
- ② K nabíjačke USB pripojte navíjateľný kábel.
- ③ Pripojte koncovku minikonektora USB k druhej strane navíjateľného kábla.
- ④ Pripojte koncovku minikonektora USB k nabíjateľnému akumulátoru.
- ⑤ Pripojte sieťovú zástrčku nabíjačky USB k sieťovej zásuvke.  
> Diódy indikátora LED napájania (1) budú postupne blikať ako signalizácia, že batéria sa nabíja.  
> Keď nepretržite svietia všetky diódy LED, batéria je plne nabitá.
- ⑥ Odpojte napájaciu súpravu od sieťového napájacieho adaptéra a odpojte sieťový napájací adaptér od sieťovej zásuvky.

### ⚠ Upozornenie:

Akumulátor môžete tiež nabíjať prostredníctvom výstupu USB vášho PC/prenosného počítača. Pripojte jednu stranu kábla USB k akumulátoru (5 V DC mini USB) a pripojte druhú stranu navíjateľného kábla USB k výstupu USB vášho počítača/prenosného počítača.

### Nabíjanie zariadení - príprava

- ① Skontrolujte maximálne vstupné napätie (V DC) zariadenia, ktoré chcete pripojiť. Bližšie informácie nájdete v používateľskej príručke dodanej k zariadeniu.
- ② Skontrolujte, či zariadenie nespotrebuje viac prúdu (mA) ako 350 mA.
- ③ Skontrolujte, ktoré koncovky konektorov sú potrebné pre vaše zariadenie. Pozrite si zoznam kompatibility, kde zistíte správnu koncovku pre vaše zariadenie.

### Nabíjanie 5 V zariadení (obr. C)

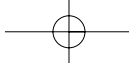
- ① Zasuňte koncovku kábla USB do portu USB (5).
- ② Zapojte koncovku konektora do kábla USB.
- ③ Zasuňte koncovku konektora do napájacieho konektora zariadenia.  
> Zariadenie začne odoberať energiu z napájacej súpravy.  
> Ak má zariadenie indikátor napájania, bude signalizovať, že zariadenie sa nabíja.

### ⚠ Upozornenie:

Ak sa vám nepodarí vyriešiť problém podľa vyššie uvedených rád, vyskúšajte resetovať akumulátor tak, že stlačíte tlačidlo RESET. Tlačidlo RESET je zapustené do tela prístroja, aby sa predišlo náhodnému resetovaniu akumulátorovej batérie. Použite kancelársku sponku, aby ste jemne stlačili tlačidlo RESET (pozrite obr. D).

### ⚠ Rada:

Na podporu niekoľkých prenosných zariadení (5 V) sa k pôvodnému zariadeniu dodáva pripájací kábel USB (napr. k väčšine MP3 prehrávačov). V takom prípade môžete na nabíjanie vášho zariadenia použiť aj tento kábel.



## 6 Technické údaje

- Typ batérie: Litium-polymérová
- Menovitý vstup: 5 V DC, max. 500 mA
- Menovitý výstup: 5,6 V DC, max. 500 mA
- Kapacita batérie: 2000 mAh
- Doba nabíjania: 4,5 - 6,5 hodín
- Prevádzková teplota: 0°C - 45°C
- Rozmery: 60 x 87 x 16 mm (v x š x h)
- Hmotnosť: 88 g

## 7 Riešenie problémov

### Problém

- Možná príčina
- Riešenie

### Napájacia súprava nenabíja pripojené zariadenie

- Napätie zariadenia nezodpovedá napätiu napájacej súpravy.
- Pozrite používateľskú príručku dodanú k zariadeniu.
- Nesprávne pripojenie medzi zariadením a napájacou súpravou.
- Skontrolujte, či je pripájací kábel správne zasunutý do zariadenia aj do napájacej súpravy.
- Poškodený pripájací kábel alebo koncovka konektora.
- Vymeňte pripájací kábel alebo koncovku konektora.
- Použitá nesprávna koncovka konektora.
- Skontrolujte a v prípade potreby vymeňte koncovku konektora.
- Použitý iný ako dodaný pripájací kábel USB/koncovka konektora.
- Vymeňte za dodaný pripájací kábel USB/koncovku konektora.
- Kapacita batérie napájacej súpravy je príliš malá.
- Nabite napájaciu súpravu.
- Problémy s elektrickým obvodom napájacej súpravy.
- Zaneste napájaciu súpravu k vášmu predajcovi.
- Nastal skrat v napájacej súprave a ochranná funkcia napájacej súpravy vypila napájaciu súpravu.
- Nabite napájaciu súpravu.
- Problémy s elektrickým obvodom napájacej súpravy.
- Zaneste napájaciu súpravu k vášmu predajcovi.

### Napájacia súprava sa rýchlo vybije

- Napájacia súprava nebola pred použitím plne nabitá.
- Pred použitím plne nabite napájaciu súpravu.
- Na nabíjanie napájacej súpravy sa nepoužil dodaný sieťový napájací adaptér.
- Na nabíjanie napájacej súpravy používajte len dodaný sieťový napájací adaptér.

### Napájacia súprava sa nedá nabíjať

- Nesprávne pripojenie medzi napájacou súpravou a sieťovou zásuvkou.
- Skontrolujte, či je napájací kábel správne zapojený do sieťovej zásuvky aj do sieťového napájacieho adaptéra.
- Skontrolujte, či je zástrčka adaptéra správne zasunutá do konektora INPUT 5V DC napájacej súpravy.
- Problémy s elektrickým obvodom napájacej súpravy.
- Zaneste napájaciu súpravu k vášmu predajcovi.

### ⚠ Upozornenie:

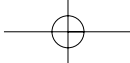
Ak sa vám nepodarí vyriešiť problém podľa vyššie uvedených rád, vyskúšajte resetovať akumulátor tak, že stlačíte tlačidlo RESET. Tlačidlo RESET je zapustené do tela prístroja, aby sa predišlo náhodnému resetovaniu akumulátorovej batérie. Použite kancelársku sponku, aby ste jemne stlačili tlačidlo RESET (pozrite obr. D).

## 8 Údržba

- Keď sa napájacia súprava dlhší čas nepoužíva, nabite ju každé tri mesiace.
- Pomocou mäkkej tkaniny nepúšťajúcej vlákna vyčistite vonkajšie časti napájacej súpravy. Nepoužívajte silné chemikálie, čistiace rozpúšťadlá alebo silné čistiace prostriedky.
- Keď nastane nejaký problém s napájacou súpravou alebo príslušenstvom, zaneste adaptér a príslušenstvo k vášmu predajcovi.

## 9 Potrebujete pomoc?

**On-line pomoc:** [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)  
Pre interaktívnu pomoc a časté otázky.



## 1 Az újratölthető áramforrás

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt, és üdvözljük a Philips világában!

Ez az újratölthető áramforrás azonnali tápellátást biztosít a legtöbb 5 V DC feszültségű készülék (mobiltelefon, MP3-lejátszó stb.) számára. Ha teljesen fel van töltve, az áramforrás akár 30 órányi tartalék energiát biztosít.

Figyelmesen olvassa el és őrizze meg ezt a felhasználói kézikönyvet, mert az áramforrásra vonatkozó fontos biztonsági és kezelési utasításokat tartalmaz. Az áramforrás használata előtt olvassa el az utasításokat, és tekintse át az áramforráson és a töltendő készüléken található figyelmeztető jelzéseket.

A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) oldalon.

### **Megjegyzés:**

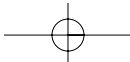
Számos 5 V-os hordozható készülékhez (pl. a legtöbb MP3-lejátszóhoz) mellékelnek USB-kábelt. Ezt a kábelt is használhatja készüléke töltésére.

## 2 A doboz tartalma

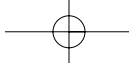
- újratölthető áramforrás
- USB-töltő
- visszahúzható USB-kábel
- 6 csatlakozódugó 5 V DC feszültségű készülékekhez (mobiltelefon, MP3-lejátszó stb.)
- hordtáska
- csatlakozódugó-tartók
- felhasználói kézikönyv
- kompatibilitási adatlap

## 3 Fontos biztonsági utasítások

- Tekintse át és tartsa be az áramforráson és az ebben a felhasználói kézikönyvben található összes figyelmeztetést.
- A csatlakoztatott készülék áramfogyasztása legfeljebb 5,6 V, 350 mA lehet.
- Soha ne használja az áramforrást nedves helyen vagy víz közelében.
- Óvja az áramforrást az esőtől és a magas páratartalomtól.
- Ne helyezzen gyúlékony, robbanékony és veszélyes tárgyat az áramforrás közelébe.
- Csak a mellékelt USB-adaptert használja. Más típusú adapter használata megrongálhatja az áramforrást illetve a készüléket.
- Kizárólag a mellékelt USB-kábelt és csatlakozódugókat használja. Más típusú vezetékek és dugók használata megrongálhatja az áramforrást, illetve a készüléket.
- Kizárólag megfelelő hőmérsékletű (0°C - 45°C) környezetben használja az áramforrást.
- Tartsa az áramforrást gyermekektől távol.
- Ne szerelje szét és ne próbálja megjavítani az áramforrást. Őn megsérülhet, az áramforrás pedig károsodhat.
- Ne zúzza össze és ne lyukassza ki a belső akkumulátort.
- Az áramforrást tartsa megfelelő hőmérsékletű (0°C - 45°C), száraz helyen.
- Ne használja az áramforrást, ha áramütés érte vagy megrongálódott.
- Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében az áramforrás tisztítása előtt vagy ha egy ideig nem használja, szüntesse meg az áramforrás és a hálózati áramforrás, illetve a készülékek csatlakoztatását.
- A megfelelő szellőzés érdekében mindig legyen elegendő szabad terület az áramforrás körül.
- Óvja az áramforrást a leeséstől és a rázkódástól.







## 4 A funkciók áttekintése (A ábra)

- ① **Töltéskijelző**  
Az akkumulátor állapotának kijelzése.
- ② **Akkumulátor-ellenőrzés gomb**  
A töltéskijelző bekapcsolása.
- ③ **RESET**  
Az áramforrást a gyári alapértelmezett beállításokra állítja vissza.
- ④ **INPUT 5V DC (mini USB)**  
A hálózati áramforráshoz való csatlakoztatáshoz.
- ⑤ **USB-port**  
5 V DC feszültségű készülékek (mobiltelefon, MP3-lejátszó stb.) csatlakoztatásához.

## 5 Üzemeltetés

### Az áramforrás töltése (B ábra)

- ① Nyomja meg az akkumulátor-ellenőrzés gombot (2).  
> A töltéskijelzőn (1) egy, két vagy három LED-jelzőfény jelzi az akkumulátor aktuális állapotát.  
Ha mind a négy LED-jelzőfény világít, az akkumulátor teljesen fel van töltve.
- ② Csatlakoztassa a behúzható kábelt az USB-töltőhöz.
- ③ Csatlakoztassa a mini USB csatlakozódugót a behúzható kábel másik végéhez.
- ④ Csatlakoztassa a mini USB csatlakozódugót az újratölthető áramforráshoz.
- ⑤ Csatlakoztassa az USB-töltő hálózati dugóját a fali aljzathoz.  
> A töltéssjelző LED-ek (1) egymás után felvillannak, jelezve az akkumulátor töltését.  
> Ha az összes LED-jelzőfény folyamatosan világít, az akkumulátor teljesen fel van töltve.
- ⑥ Húzza ki az áramforrás vezetékét a hálózati adapterből, a hálózati adapter vezetékét pedig a fali aljzathoz.

### ⊖ **Megjegyzés:**

Az áramforrás a számítógép vagy notebook USB-kimenetén keresztül is tölthető. Csatlakoztassa a behúzható USB-kábel egyik végét az áramforráshoz (5 V DC mini USB), a másik végét pedig a számítógép vagy notebook USB-kimenetéhez.

### **Készüléktöltés – előkészületek**

- ① Ellenőrizze a csatlakoztatni kívánt készülék maximális bemeneti feszültségét (V DC). Ennek a készülékhez kapott felhasználói útmutatóban nézhet utána.
- ② Ellenőrizze, hogy a készülék áramfogyasztása legfeljebb 350 mA legyen.
- ③ Ellenőrizze, hogy milyen csatlakozódugót kell használni készülékéhez. A készülékéhez használandó dugó típusát a kompatibilitási adatlapon találja.

### **5 V-os készülékek töltése (C ábra)**

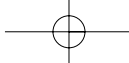
- ① Illessze az USB-kábel USB-dugaszát az USB-portba (5).
- ② Csatlakoztassa az USB-kábelt és a csatlakozódugót.
- ③ Illessze a csatlakozódugót a készülék töltőaljzatához.  
> A készülék most az áramforrásról kapja az energiát.  
> Ha a készüléken van töltéssjelző, akkor mutatja a készülék töltését.

### ⊖ **Megjegyzés:**

Ha valamilyen problémára nem talál megoldást a fenti tanácsokat követve, akkor próbálja a RESET gombbal visszaállítani alaphelyzetbe a töltőt. A RESET gomb egy mélyedésben található, hogy a tápot ne lehessen véletlenül visszaállítani alaphelyzetbe. Iratkapocs végével óvatosan nyomja meg a RESET gombot (lásd: D ábra).

### ✳ **Tanács:**

Számos 5 V-os hordozható készülékhez (pl. a legtöbb MP3-lejátszóhoz) mellékelnek USB-csatlakozókábelt. Ezt a kábelt is használhatja készüléke töltésére.



## 6 Műszaki adatok

- Akkumulátortípus: lítium-polimer
- Névleges bemeneti feszültség: 5V DC, max. 500 mA
- Névleges kimeneti feszültség: 5,6V DC, max. 350 mA
- Akkumulátorkapacitás: 2000 mAh
- Töltési idő: 4,5 - 6,5 órán
- Üzemi hőmérséklet: 0°C - 45°C
- Méret: 60 x 87 x 16 mm (ma. x sz. x mé.)
- Tömeg: 88 g

## 7 Hibaelhárítás

### Probléma

- Lehetséges ok
- Megoldás

#### **Az áramforrás nem tölti a csatlakoztatott készüléket**

- A készülék feszültsége nem egyezik meg az áramforrásával.
- Nézzon utána a készülékhez kapott felhasználói útmutatóban.
- A készülék és az áramforrás csatlakozása nem megfelelő.
- Ellenőrizze, hogy a csatlakozókábel megfelelően csatlakozik-e a készülékhez és az áramforráshoz.
- Sérült csatlakozókábel vagy csatlakozódugó.
- Cserélje ki a csatlakozókábelt vagy a csatlakozódugót.
- Nem megfelelő csatlakozódugót használ.
- Ellenőrizze és szükség esetén cserélje ki a csatlakozódugót.
- Nem a mellékelt USB-csatlakozókábelt, illetve csatlakozódugót használja.
- Cserélje ki a mellékelt USB-csatlakozókábelre, illetve csatlakozódugóra.
- Az áramforrás feszültsége túl alacsony.
- Töltse fel az áramforrást.
- Probléma az áramforrás áramkörével.
- Vigye el az áramforrást a márkakereskedésbe.
- Rövidzárlat miatt az áramforrás rövidzár elleni védelem funkciója lekapcsolta az áramforrást.
- Töltse fel az áramforrást.
- Probléma az áramforrás áramkörével.
- Vigye el az áramforrást a márkakereskedésbe.

#### **Az áramforrás hamar lemerül**

- Az áramforrás nem volt teljesen feltöltve használat előtt.
- Töltse fel teljesen az áramforrást használat előtt.
- Nem a mellékelt hálózati adaptert használta az áramforrás töltéséhez.
- Kizárólag a mellékelt hálózati adaptert használja az áramforrás töltéséhez.

#### **Az áramforrás nem tölthető**

- Az áramforrás és a fali aljzat csatlakozása nem megfelelő.
- Ellenőrizze, hogy a tápkábel megfelelően csatlakozik-e a fali aljzathoz és a hálózati adapterhez.
- Ellenőrizze, hogy az adapter dugasa megfelelően csatlakozik-e az áramforrás INPUT 5 V DC csatlakozójához.
- Probléma az áramforrás áramkörével.
- Vigye el az áramforrást a márkakereskedésbe.

#### **⚠ Megjegyzés:**

Ha valamilyen problémára nem talál megoldást a fenti tanácsokat követve, akkor próbálja a RESET gombbal visszaállítani alaphelyzetbe a töltőt. A RESET gomb egy mélyedésben található, hogy a tápot ne lehessen véletlenül visszaállítani alaphelyzetbe. Iratkapocs végével óvatosan nyomja meg a RESET gombot (lásd: D ábra).

## 8 Karbantartás

- Ha hosszabb ideig nem használja, háromhavonta töltse fel az áramforrást.
- Az áramforrás burkolatát puha, szőszmentes törülköendővel tisztítsa. Ne használjon erős vegyszert, oldószert vagy tisztítószert.
- Ha az áramforrással vagy a tartozékokkal kapcsolatos probléma merül fel, vigye el az adaptert vagy a tartozékokat a helyi márkakereskedésbe.

## 9 További segítségre van szüksége?

**Forduljon on-line szolgálatunkhoz a**  
**[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) címen**

Interaktív segítség és gyakran ismétlődő kérdések.



## 1 Аккумуляторный блок

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips!

Этот аккумуляторный блок обеспечивает быстрое питание устройств с рабочим напряжением 5 В постоянного тока (мобильные телефоны, MP3 плееры и т.п.). При полной зарядке аккумуляторный блок обеспечивает до 30 часов работы устройств.

Внимательно ознакомьтесь и сохраните данное руководство пользователя, так как в нем содержатся важные инструкции по технике безопасности и по эксплуатации этого аккумуляторного блока. Перед использованием аккумуляторного блока прочтите все инструкции и предупреждения на аккумуляторном блоке и устройствах, подлежащих зарядке.

Для получения максимальной поддержки, предлагаемой Philips, зарегистрируйте Ваше изделие на сайте [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

### ⊖ Примечание:

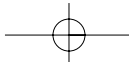
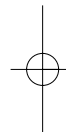
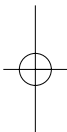
Для некоторых портативных устройств (5 В) в комплект поставки входит кабель USB (например, большинство MP3 плееров). В этом случае можно также использовать этот кабель для зарядки устройства.

## 2 Что входит в комплект поставки?

- аккумуляторный блок
- зарядное устройство USB
- втягивающийся кабель USB
- 6 насадок для подключения устройств с напряжением 5 В постоянного тока (мобильные телефоны, MP3 плееры и т.п.)
- сумка для переноски
- держатели насадок для подключения
- руководство пользователя
- таблица совместимости

## 3 Важные инструкции по технике безопасности

- Ознакомьтесь со всеми предупреждениями на аккумуляторном блоке и в данном руководстве пользователя и следуйте им.
- Потребление электроэнергии подключенного устройства не должно превышать 5,6 В, 350 мА.
- Не используйте аккумуляторный блок в местах с повышенной влажностью или вблизи воды.
- Не подвергайте аккумуляторный блок воздействию дождя или чрезмерной влажности.
- Не помещайте легко воспламеняющиеся, взрывчатые или вредные вещества вблизи аккумуляторного блока.
- Используйте только входящий в комплект адаптер USB. Использование адаптера другого типа может повредить блок питания и/или устройство.
- Используйте только кабель USB и насадки для подключения, входящие в комплект поставки. Использование других типов шнуров и насадок может привести к повреждению аккумуляторного блока и/или подключенного устройства.
- Используйте аккумуляторный блок только в среде с подходящей температурой (0°C - 45°C).
- Берегите аккумуляторный блок от детей.
- Не разбирайте и не пытайтесь самостоятельно чинить аккумуляторный блок. Это может привести к травме или повреждению аккумуляторного блока.
- Не бейте и не прокалывайте внутреннюю батарею.
- Храните аккумуляторный блок в сухом месте с подходящей температурой окружающей среды (0°C - 45°C).
- Не используйте аккумуляторный блок, если он подвергался ударам или был поврежден.
- Во избежание поражения электрическим током отключайте аккумуляторный блок от источника питания переменного тока и отсоединяйте устройство перед очисткой или когда он не используется.
- Оставьте достаточное количество свободного места вокруг аккумуляторного блока для вентиляции.
- Не бросайте и не встряхивайте аккумуляторный блок.





## 4 Обзор функций (рис. А)

- ① **Индикатор питания**  
Отображает состояние батареи.
- ② **Кнопка проверки заряда аккумулятора**  
Активирует индикацию питания.
- ③ **RESET**  
Возвращает блок питания к заводским установкам по умолчанию.
- ④ **INPUT 5В DC (мини-USB)**  
Подключение питания от электросети.
- ⑤ **Порт USB**  
Подключение к устройствам с напряжением 5 В постоянного тока (мобильные телефоны, MP3 плееры и т.п.).

## 5 Эксплуатация

### Зарядка аккумуляторного блока (рис. В)

- ① Нажмите кнопку проверки заряда аккумулятора (2).  
> Один, два или три светодиода загорятся на индикаторе питания (1), отображая состояние батареи на данный момент. Если горят все четыре светодиодных индикатора, батарея заряжена полностью.
- ② Подсоедините втягивающийся кабель к зарядному устройству USB.
- ③ Подсоедините наконечник держателя мини-USB к другому концу втягивающегося кабеля.
- ④ Подсоедините наконечник держателя мини-USB к заряжаемому блоку питания.
- ⑤ Подключите шнур питания зарядного устройства USB к розетке электросети.  
> Светодиодные индикаторы питания (1) загораются один за другим, указывая, что батарея заряжается.  
> Если все светодиоды непрерывно горят, батарея заряжена полностью.
- ⑥ Отсоедините батарейный блок от адаптера питания переменного тока и адаптер питания переменного тока от розетки электросети.

### Примечание:

Можно также заряжать блок питания через выход USB на вашем компьютере/ноутбуке. Подсоедините один конец кабеля USB к блоку питания (5 В переменного тока, мини-USB), затем подсоедините другой конец втягивающегося кабеля USB к выходу USB на вашем компьютере/ноутбуке.

### Устройства, подлежащие зарядке: подготовка

- ① Проверьте максимальное входное напряжение (В постоянного тока) устройства, подлежащего зарядке. Для этого обратитесь к прилагаемому к устройству руководству пользователя.
- ② Убедитесь, что устройство потребляет не больше электрического тока (мА), чем 350 мА.
- ③ Проверьте, какая насадка для подключения необходима для устройства, подлежащего зарядке. См. таблицу совместимости, чтобы определить насадку, подходящую для данного устройства.

### Зарядка устройств с напряжением 5 В (рис. С)

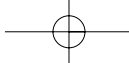
- ① Вставьте вилку кабеля USB в порт USB (5).
- ② Соедините насадку для подключения с кабелем USB.
- ③ Вставьте насадку для подключения в разъем для подключения питания устройства.  
> Теперь устройство будет заряжаться от аккумуляторного блока.  
> Если устройство имеет индикатор зарядки, он укажет, что устройство заряжается.

### Примечание:

Если вам не удастся решить проблему, следуя вышеприведенным указаниям, попытайтесь перезагрузить устройство питания, нажав кнопку RESET (Сброс). Кнопка RESET специально установлена таким образом, чтобы предотвратить риск случайного сброса блока питания. С помощью скрепки осторожно нажмите кнопку RESET (см. рис. D).

### Насадка:

Для некоторых портативных устройств (5 В) в комплект поставки входит кабель USB (например, большинство MP3 плееров). В этом случае можно также использовать этот кабель для зарядки устройства.



## 6 Технические характеристики

- Тип батареи: Литиевая полимерная
- Номинальная потребляемая мощность:  
5 В постоянного тока, макс. 500 мА
- Номинальная выходная мощность:  
5,6В постоянного тока, макс. 350 мА
- Выходная мощность емкость батареи: 2000 мАч
- Время зарядки: 4,5 - 6,5 часов
- Рабочая температура: 0°C - 45°C
- Размер: 60 x 87 x 16 мм (в x ш x г)
- Вес: 88 грамм

## 7 Устранение неисправностей

### **Неполадка**

– Возможная причина

- Решение

### **Аккумуляторный блок не заряжает подключенное устройство**

- Напряжение устройства не соответствует напряжению аккумуляторного блока.
- Обратитесь к прилагаемому к устройству руководству пользователя.
- Неправильное соединение устройства и аккумуляторного блока.
- Проверьте правильность соединения соединительного шнура с устройством и с аккумуляторным блоком.
- Поврежденный соединительный кабель или насадка для подключения.
- Замените соединительный кабель или насадку для подключения.
- Используется неподходящая насадка для подключения.
- Проверьте насадку для подключения и при необходимости замените ее.
- Используется соединительный кабель USB/насадка для подключения, не входящие в комплект поставки.
- Замените соединительный кабель USB/насадку для подключения на входящие в комплект поставки.

- Слишком низкий уровень заряда аккумуляторного блока.
- Зарядите аккумуляторный блок.
- Неполадки в электрической схеме аккумуляторного блока.
- Отнесите аккумуляторный блок местному дистрибьютору.
- Произошло короткое замыкание аккумуляторного блока, и аккумуляторный блок отключился благодаря защитной функции.
- Зарядите аккумуляторный блок.
- Неполадки в электрической схеме аккумуляторного блока.
- Отнесите аккумуляторный блок местному дистрибьютору.

### **Аккумуляторный блок быстро расходует энергию**

- Аккумуляторный блок был не полностью заряжен перед использованием.
- Полностью зарядите аккумуляторный блок перед использованием.
- Для зарядки аккумуляторного блока использовался адаптер питания переменного тока, не входящий в комплект поставки.
- Используйте только входящий в комплект поставки адаптер питания переменного тока для зарядки аккумуляторного блока.

### **Аккумуляторный блок не заряжается**

- Неправильное соединение аккумуляторного блока и розетки электросети.
- Проверьте правильность подключения шнура питания к розетке электропитания и адаптеру питания переменного тока.
- Проверьте, чтобы вилка адаптера была правильно вставлена во ВХОДНОЙ РАЗЪЕМ постоянного тока 5 В аккумуляторного блока.
- Неполадки в электрической схеме аккумуляторного блока.
- Отнесите аккумуляторный блок местному дистрибьютору.

**Примечание:**

Если вам не удастся решить проблему, следуя вышеприведенным указаниям, попробуйте перезагрузить устройство питания, нажав кнопку RESET (Сброс). Кнопка RESET специально установлена таким образом, чтобы предотвратить риск случайного сброса блока питания. С помощью скрепки осторожно нажмите кнопку RESET (см. рис. D).

## 8 Обслуживание

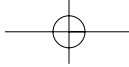
- Подзаряжайте аккумуляторный блок каждые три месяца, если он не используется в течение длительного периода.
- Используйте мягкую безворсовую ткань для очистки корпуса аккумуляторного блока. Не используйте агрессивные химикаты, растворители или сильные моющие средства.
- При возникновении неполадок в аккумуляторном блоке или аксессуарах отнесите адаптер и аксессуары местному дистрибьютору.

## 9 Нужна помощь?

**Интерактивная поддержка:**

[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

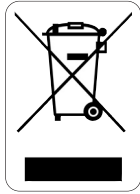
Для интерактивной поддержки и часто задаваемых вопросов.



## EN Information to the consumer

### **Disposal of your old product**

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.



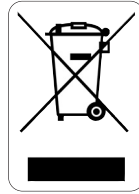
When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 1902/96/EC. Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.

Please act according to your local rules and do not dispose of your old products with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

## ES Información al consumidor

### **Desecho del producto antiguo**

El producto se ha diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que se pueden reciclar y volver a utilizar.

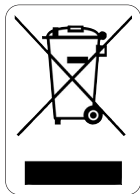


Cuando este símbolo de contenedor de ruedas tachado se muestra en un producto indica que éste cumple la directiva europea 1902/96/EC. Obtenga información sobre la recogida selectiva local de productos eléctricos y electrónicos.

Cumpla con la normativa local y no deseche los productos antiguos con los desechos domésticos. El desecho correcto del producto antiguo ayudará a evitar consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.

## FR Information pour le consommateur

Mise au rebut des produits en fin de vie  
Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et composants recyclables de haute qualité.



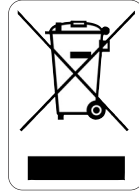
Le symbole d'une poubelle barrée apposé sur un produit signifie que ce dernier répond aux exigences de la directive européenne 1902/96/EC. Informez-vous auprès des instances locales sur le système de collecte des produits électriques et électroniques en fin de vie.

Conformez-vous à la législation en vigueur et ne jetez pas vos produits avec les déchets ménagers. Seule une mise au rebut adéquate des produits peut empêcher la contamination de l'environnement et ses effets nocifs sur la santé.

## DK Kundeninformationen

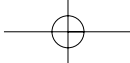
### **Entsorgung Ihres alten Geräts**

Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.



Befindet sich dieses Symbol (durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern) auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäischen Richtlinie 1902/96/EG gilt. Informieren Sie sich über die geltenden Bestimmungen zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten in Ihrem Land.

Richten Sie sich bitte nach den geltenden Bestimmungen in Ihrem Land, und entsorgen Sie Altgeräte nicht über Ihren Haushaltsabfall. Durch die korrekte Entsorgung Ihrer Altgeräte werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.



## NL Informatie voor de consument

### Verwijdering van uw oude product

Uw product is vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen, welke gerecycled en opnieuw gebruikt kunnen worden.



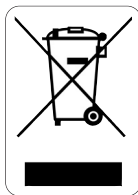
Als u op uw product een doorgestreepte afvalcontainer op wieltjes ziet, betekent dit dat het product valt onder de EU-richtlijn 1902/96/EC.  
Win inlichtingen in over de manier waarop elektrische en elektronische producten in uw regio gescheiden worden ingezameld.

Neem bij de verwijdering van oude producten de lokale wetgeving in acht en plaats deze producten niet bij het gewone huishoudelijke afval. Als u oude producten correct verwijdert voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

## IT Informazioni per il consumatore

### Smaltimento di vecchi prodotti

Il prodotto è stato progettato e assemblato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.



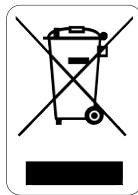
Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva comunitaria 1902/96/CE.  
Informarsi sulle modalità di raccolta, dei prodotti elettrici ed elettronici, in vigore nella zona in cui si desidera disfarsi del prodotto.

Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti nei normali rifiuti domestici. Uno smaltimento adeguato dei prodotti aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute.

## PT Informações ao consumidor

### Eliminação do seu antigo produto

O seu produto foi desenhado e fabricado com matérias-primas e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados.



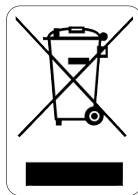
Quando este símbolo, com um latão traçado, está afixado a um produto significa que o produto é abrangido pela Directiva Europeia 1902/96/EC. Informe-se acerca do sistema de recolha selectiva local para produtos eléctricos e electrónicos.

Aja de acordo com os regulamentos locais e não descarte os seus antigos produtos com o lixo doméstico comum. A correcta eliminação do seu antigo produto ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública.

## GR Πληροφορίες για την προστασία του περιβάλλοντος

### Απόρριψη παλιού προϊόντος

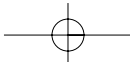
Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με υψηλής ποιότητας υλικά και εξαρτήματα που μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν.



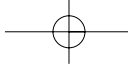
Όταν ένα προϊόν φέρει την ένδειξη ενός διαγραμμένου κάδου με ρόδες, τότε το προϊόν αυτό καλύπτεται από την Οδηγία 1902/96/EK

Παρακαλούμε να ενημερωθείτε σχετικά με το τοπικό σύστημα ξεχωριστής συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.

Παρακαλούμε να ακολουθείτε την τοπική νομοθεσία και να μην απορρίπτετε τα παλιά σας προϊόντα μαζί με τα οικιακά σας απορρίμματα. Η σωστή μέθοδος απόρριψης των παλιών σας προϊόντων θα συμβάλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.



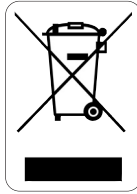




## TR Tüketicinin Bilgisine

### **Eski ürününüzün atılması**

Ürününüz, geri dönüşüme tabi tutulabilen ve yeniden kullanılabilen, yüksek kalitede malzeme ve parçalardan tasarlanmıştır ve üretilmiştir.



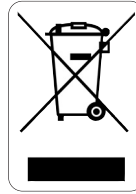
Bir ürüne, çarpı işaretli tekerlekli çöp arabası işaretli etiket yapıştırılması, söz konusu ürünün 1902/96/EC sayılı Avrupa Yönergesi kapsamına alınması anlamına gelir.  
Lütfen, elektrikli ve elektronik ürünlerin toplanması ile ilgili bulunduğunuz yerdeki sistem hakkında bilgi edinin.

Lütfen, yerel kurallara uygun hareket edin ve eskiyen ürünlerinizi, normal evsel atıklarınızla birlikte atmayın. Eskiyen ürününüzün atık işlemlerinin doğru biçimde gerçekleştirilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkilere yol açılmasını önlemeye yardımcı olacaktır.

## SV Information till konsumenten

### **Kassering av din gamla produkt**

Produkten är utvecklad och tillverkad av högkvalitativa material och komponenter som kan både återvinnas och återanvändas.



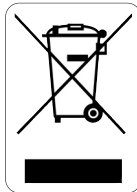
När den här symbolen med en överkryssad papperskorg visas på produkten innebär det att produkten omfattas av det europeiska direktivet 1902/96/EG  
Ta reda på var du kan hitta närmaste återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter.

Följ de lokala reglerna och släng inte dina gamla produkter i det vanliga hushållsavfallet. Genom att kassera dina gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att minska eventuella negativa effekter på miljöö och hälsa.

## DK Information til kunden

### **Bortskaffelse af dit gamle produkt**

Dit produkt er konstrueret med og produceret af materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan genbruges.



Når dette markerede affaldsbøttesymbol er placeret på et produkt betyder det, at produktet er omfattet af det europæiske direktiv 1902/96/EC  
Hold dig orienteret om systemet for særskilt indsamling af elektriske og elektroniske produkter i dit lokalområde.

Overhold gældende regler, og bortskaf ikke dine gamle produkter sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Korrekt bortskaffelse af dine gamle produkter er med til at skåne miljøet og vores

## FI Tiedote kuluttajille

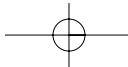
### **Vanhan tuotteen hävittäminen**

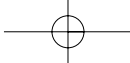
Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu laadukkaista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.



Tuotteeseen kiinnitetty yliviivatun roskakorin kuva tarkoittaa, että tuote kuuluu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 1902/96/EC soveltamisalaan.  
Ota selvää sähkölaitteille ja elektronisille laitteille tarkoitettua kierrätysjärjestelmästä alueellasi.

Noudata paikallisia sääntöjä äläkä hävitä vanhoja tuotteita tavallisen talousjätteen mukana. Vanhojen tuotteiden hävittäminen oikealla tavalla auttaa vähentämään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia.





## PL Informacje dla użytkownika

### Ustawianie zużytych produktów

Niniejszy produkt został zaprojektowany i wykonany w oparciu o wysokiej jakości materiały i podzespoły, które poddane recyklingowi mogą być ponownie użyte.



Jeśli na produkcie znajduje się symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na kółkach, podlega on postanowieniom dyrektywy 1902/96/WE.

Należy zapoznać się lokalnymi zasadami zbiórki i segregacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Należy przestrzegać lokalnych przepisów i nie wyrzucać zużytych produktów elektronicznych wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego. Prawidłowe składowanie zużytych produktów pomaga ograniczyć ich szkodliwy wpływ na środowisko naturalne i zdrowie ludzi.

## CZ Informace pro zákazníka

### Likvidace starého výrobku

Tento výrobek je navržen a vyroben z materiálů a komponentů nejvyšší kvality, které je možné recyklovat a opětovně použít.



Pokud je výrobek označen tímto symbolem přeškrtnutého kontejneru, znamená to, že výrobek podléhá směrnici EU 1902/96/EC.

Informujte se o místním systému sběru tříděného odpadu elektrických a elektronických výrobků.

Postupujte podle místních pravidel a neodkládejte takové staré výrobky do běžného komunálního odpadu. Správná likvidace starého výrobku pomůže předcházet případným nepříznivým účinkům na životní prostředí a lidské zdraví.

## SK Informácie pre spotrebiteľa

### Likvidácia tohto produktu

Váš produkt bol navrhnutý a vyrobený pomocou vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktoré sa dajú recyklovať a znova využiť.



Keď sa na produkte nachádza symbol prečiarknutého koša s kolieskami, znamená to, že tento produkt pokrýva Európska smernica 1902/96/EC

Informujte sa o miestnom systéme separovaného zberu elektrických a elektronických výrobkov.

Postupujte podľa miestnych pravidiel a nevyhadzujte tento produkt do bežného odpadu z domácnosti. Správnu likvidáciu starého produktu pomôžete zabrániť možným negatívnym následkom na životné prostredie a ľudské zdravie.

## HU Vásárlói tájékoztatás

### Az elhasznált termék hulladékkezelése

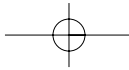
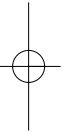
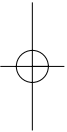
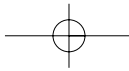
Ezt a terméket minőségi, újrafeldolgozható és újrahasznosítható anyagok és alkatrészek felhasználásával tervezték és készítették.

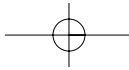
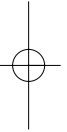
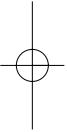
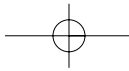


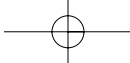
A termékhez kapcsolódó áthúzott kerek kuka szimbólum azt jelenti, hogy a termékre vonatkozik a 1902/96/EK Európai irányelv.

Kérjük, informálódjon az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtésének helyi rendszeréről.

Kérjük, a helyi szabályok figyelembe vételével járjon el, és ne dobja az elhasznált terméket a háztartási hulladékgyűjtőbe. Az elhasznált termék megfelelő hulladékkezelése segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos esetleges negatív következmények megelőzésében.







© 1907 Koninklijke Philips Electronics N.V.

All rights reserved. Reproduction in whole or in part is prohibited without the prior written consent of the copyright owner. The information presented in this document does not form part of any quotation or contract, is believed to be accurate and reliable and may be changed without notice. No liability will be accepted by the publisher for any consequence of its use. Publication thereof does not convey nor imply any license under patent- or other industrial or intellectual property rights.

September 2007

[www.philips.com](http://www.philips.com)

Printed in China



N'MW/RM/RR/3607

